

# Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 153

fyrtioandra årgången

19 juni 1999

Svensk utgåva

## Lagstiftning

### Innehållsförteckning

*Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen*

1999/404/GUSP:

- ★ **Rådets beslut av den 10 maj 1999 om arrangemang för ett ökat samarbete mellan Europeiska unionen och Västeuropeiska unionen** ..... 1
- Arrangemang för ökat samarbete mellan Europeiska unionen och Västeuropeiska unionen enligt protokollet om artikel 17 i Fördraget om Europeiska unionen** ..... 2

### I *Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk*

Kommissionens förordning (EG) nr 1276/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 28

Kommissionens förordning (EG) nr 1277/1999 av den 18 juni 1999 om ändring av förordning (EEG) nr 1627/89 om uppköp av nötkött genom anbudsinfordran ..... 30

Kommissionens förordning (EG) nr 1278/1999 av den 18 juni 1999 om upprättande av en försörjningsbalans och om fastställande av stöd till försörjningen av Kanarieöarna med ägg och fjäderfäkött inom ramen för den ordning som fastställs i artiklarna 2–4 i rådets förordning (EEG) nr 1601/92 ..... 32

Kommissionens förordning (EG) nr 1279/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av försörjningsbalansen för ägg och fjäderfäkött till Azorerna och Madeira och om ändring av förordning (EEG) nr 1726/92 ..... 35

- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1280/1999 av den 18 juni 1999 om ändring av förordning (EEG) nr 1164/89 om närmare bestämmelser för stödet för spånadslin och hampa** ..... 37

- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1281/1999 av den 18 juni 1999 om tillämpningsföreskrifter för ordningen med införselpris för druvsaft och druvmust** ..... 38

Pris: 19,50 EUR

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

* Kommissionens förordning (EG) nr 1282/1999 av den 18 juni 1999 om beviljande av bidrag till producentorganisationer för tonfisk som levererades till bearbetningsindustrin under perioden 1 oktober till 31 december 1998 .....	40
* Kommissionens förordning (EG) nr 1283/1999 av den 18 juni 1999 om ändring av kommissionens förordning (EEG) nr 1164/89 om närmare bestämmelser för stödet för spånadslin och hampa .....	43
Kommissionens förordning (EG) nr 1284/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2566/98 .....	44
* Kommissionens förordning (EG) nr 1285/1999 av den 18 juni 1999 om importlicenser för vissa mjölkprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (AVS) .....	45
* Kommissionens förordning (EG) nr 1286/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det andra anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 951/1999 .....	46
* Kommissionens förordning (EG) nr 1287/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1123/1999 .....	48
* Kommissionens förordning (EG) nr 1288/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1096/1999 .....	50
* Kommissionens förordning (EG) nr 1289/1999 av den 18 juni 1999 om försäljning genom anbudsförfarande av nötkött som innehas av vissa interventionsorgan och som är avsett för export .....	52
Kommissionens förordning (EG) nr 1290/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2564/98 .....	57
Kommissionens förordning (EG) nr 1291/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2565/98 .....	58
Kommissionens förordning (EG) nr 1292/1999 av den 18 juni 1999 om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 770/1999 .....	59
* Kommissionens förordning (EG) nr 1293/1999 av den 18 juni 1999 om utfärdande av importlicenser för tredje kvartalet 1999 för bananer enligt tullkvoterna och kvoterna för traditionella AVS-bananer och inlämnande av nya ansökningar .....	60
* Rådets förordning (EG) nr 1294/1999 av den 15 juni 1999 om frysande av tillgångar och ett investeringsförbud avseende Förbundsrepubliken Jugoslavien och om upphävande av förordningarna (EG) nr 1295/98 och (EG) nr 1607/98 .....	63

*(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)*

## RÅDETS BESLUT

av den 10 maj 1999

om arrangemang för ett ökat samarbete mellan Europeiska unionen och Väst-europeiska unionen

(1999/404/GUSP)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 17 i detta, med beaktande av protokollet om artikel 17 som fogats till Fördraget om Europeiska unionen, och

av följande skäl:

- (1) I protokollet om artikel 17 som fogats till Fördraget om Europeiska unionen föreskrivs att Europeiska unionen tillsammans med Västeuropeiska unionen inom ett år från Amsterdamfördragets ikraftträdande skall utarbeta arrangemang för ett ökat ömsesidigt samarbete.
- (2) Ett förberedande arbete har utförts tillsammans med Västeuropeiska unionen i syfte att utarbeta sådana arrangemang.
- (3) Den text som är ett resultat av det förberedande arbetet med Västeuropeiska unionen lämpar sig för arrangemang för ett ökat samarbete med Västeuropeiska unionen och bör därför godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### *Artikel 1*

Den text, som utgör arrangemangen för ett ökat samarbete mellan Europeiska unionen och Västeuropeiska unionen enligt protokollet om artikel 17 i Fördraget om Europeiska unionen, godkänns härmed.

Texten med arrangemangen bifogas detta beslut.

### *Artikel 2*

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas.

### *Artikel 3*

Detta beslut skall offentliggöras i Officiella tidningen.

Utfärdat i Bryssel den 10 maj 1999.

*På rådets vägnar*

H. EICHEL

*Ordförande*

## ARRANGEMANG FÖR ÖKAT SAMARBETE MELLAN EUROPEISKA UNIONEN OCH VÄSTEUROPEISKA UNIONEN ENLIGT PROTOKOLLET OM ARTIKEL 17 I FÖRDRAGET OM EUROPEISKA UNIONEN

### I. INLEDNING

1. I artikel 17 i Fördraget om Europeiska unionen (FEU) meddelas föreskrifter om bland annat närmare institutionella förbindelser med Västeuropeiska unionen (VEU) inför möjligheten av VEU:s införlivande med unionen, om Europeiska rådet beslutar det. I artikel 17 anges vidare att Europeiska rådet i så fall skall rekommendera medlemsstaterna att anta ett sådant beslut i enlighet med deras konstitutionella bestämmelser.

Enligt de relevanta bestämmelserna i artikel 17 fattade Europeiska unionens råd den 10 maj 1999 ett beslut om de praktiska arrangemangen för alla medlemsstaters deltagande i insatser enligt artikel 17.2 i Fördraget om Europeiska unionen för vilka unionen anlitar VEU.

VEU-rådet hade tidigare – den 18 november 1997 – antagit bestämmelser som motsvarar de praktiska arrangemang som anges i artikel 17.3 i Fördraget om Europeiska unionen (FEU). Detta nämns i Europeiska unionens råds ovannämnda beslut.

2. I protokollet om artikel 17 föreskrivs det att Europeiska unionen tillsammans med Västeuropeiska unionen inom ett år från Amsterdamfördragets ikraftträdande skall utarbeta arrangemang för ett ökat ömsesidigt samarbete.

Europeiska rådet i Wien uppmanade rådet att i samförstånd med VEU slutföra arrangemangen för ett ökat ömsesidigt samarbete enligt protokollet om artikel 17 så att dessa kan börja gälla vid fördragets ikraftträdande.

VEU identifierade (i sin förklaring av den 22 juli 1997) ett visst antal åtgärder som skulle kunna utformas i detta sammanhang. Förklaringen beaktades av regeeringskonferensen 1996/97 och bilades slutakten.

3. EU och VEU har i enlighet med protokollet om artikel 17 utarbetat följande arrangemang för ett ökat ömsesidigt samarbete genom att utnyttja de åtgärder som omfattas av den ovannämnda förklaringen.

Arrangemangen utgörs av ett antal åtgärder som kan komma att revideras och kompletteras mot bakgrund av gjorda erfarenheter. EU och VEU åtar sig att se över dessa arrangemang i mån av behov och under alla omständigheter senast två år efter Amsterdamfördragets ikraftträdande, särskilt mot bakgrund av gjorda

erfarenheter och av hur förbindelserna mellan dem utvecklar sig.

### II. ARRANGEMANG

#### A. Förbättrad samordning av EU:s och VEU:s samråd och beslutsprocesser, särskilt i krissituationer

1. Både EU och VEU är övertygade om att det bästa och snabbaste praktiska genomförandet av artikel 17 i FEU åstadkommes genom arrangemang som ger båda organisationerna möjlighet att på ett effektivare sätt utföra sina uppgifter enligt bestämmelserna, särskilt i krissituationer.
2. Utan att EU:s och VEU:s respektive befogenheter påverkas i varje enskilt fall kommer EU och VEU att fullt ut utnyttja gällande praxis och förfaranden och söka fastställa ytterligare samråds- och samarbetsåtgärder mot bakgrund av gjorda erfarenheter.
3. EU och VEU är därför eniga om att den arbetsmetod ("modus operandi") för genomförandet av artikel 17.3 och det därtill hörande flödesschemat, som i diagramform beskriver de olika etapperna i de båda organisationernas förfaranden och kopplingarna mellan dem enligt bilaga I, kommer att användas som vägledning för beslutsprocessen inom EU och VEU i de fall där EU anlitar VEU. De är dessutom eniga om att en sådan vägledning endast kan vara exemplifierande och inte kan förväntas behandla alla faktorer i en viss krissituation samt om att den inte påverkar ytterligare förbättringar av de tillämpliga beslutsprocesserna.

#### B. Gemensamma möten mellan de båda organisationernas relevanta organ

1. EU och VEU är ense om att gemensamma möten kan leda till ökat samarbete och kommer att organiseras vid behov:
  - i) På de områden där samarbete mellan de båda organisationerna föreskrivs i artikel 17 i fördraget, med hänvisning till följande:
    - a) VEU stöder EU när det gäller utformningen av de aspekter på den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken som har försvarsmässiga konsekvenser enligt artikel 17.1 andra stycket,

- b) EU kommer att anlita VEU för att utarbeta och genomföra de av unionens beslut och åtgärder som har försvarsmässiga konsekvenser enligt artikel 17.3.
- ii) På andra områden där EU:s och VEU:s intressen och verksamheter överlappar varandra och kan motivera samordning.
2. För de syften som beskrivs under B.1 i, är EU och VEU eniga om att fortsätta med förfarandet att hålla möten i en ad hoc-grupp för EU/VEU i enlighet med gällande förfaranden.

Följande förfaranden kommer att följas:

- Varje land som deltar i mötena skall företrädas av en enda delegation; delegationerna placeras i alfabetisk ordning i enlighet med ländernas namn på deras egna språk.
  - Ordförandeskapet för mötena skall vara delat i enlighet med varje organisations regler: för EU, ordföranden med stöd av Europeiska unionens råds generalsekretariat; för VEU, generalsekretariatet med VEU:s ordförande vid dess sida, bredvid EU:s ordförandeskap.
  - Europeiska kommissionen placeras mitt emot ordförandena.
  - Dagordningar och mötesdokument skall distribueras på EU:s och VEU:s ordförandeskaps ansvar.
  - En rapport från varje möte skall utarbetas gemensamt av Europeiska unionens råds generalsekretariat och VEU:s generalsekretariat och distribueras på EU:s och VEU:s ordförandeskaps ansvar.
  - Efter mötena åligger det varje ordförandeskap att se till att alla dokument och föreslagna beslut införlivas med varje organisations beslutsprocess.
3. När det gäller hantering av kriser med avseende på vilka EU anlitar VEU eller när deras verksamheter motiverar överväganden enligt B.1 ii, kan gemensamma möten hållas mellan EU:s och VEU:s berörda organ på de båda ordförandenas gemensamma initiativ.

De regler och förfaranden som fastställs för den gemensamma ad hoc-gruppen kommer att gälla i tillämpliga delar, och deltagandet skall avspegla den utformning som respektive organisation har beslutat om.

4. Samarbetet skall också ökas särskilt genom följande åtgärder:
- Nära samarbete mellan ordförandeskapen och respektive organisations personal vad avser

samband, informationsutbyte och samordning av arbetet.

- Regelbundna kontakter och möten mellan de båda organisationernas ordförandeskap och sekretariat.
- EU:s ordförandeskap skall regelbundet lämna information vid VEU:s möten, och VEU:s ordförandeskap vid EU:s möten.
- Företrädarna för EU:s och VEU:s ordförandeskap skall delta i den andra organisationens motsvarande möten och verksamheter.
- Den ena organisationens tjänstemän kan delta i den andra organisationens möten, enligt de särskilda förfaranden som anges under D och G.
- På EU:s initiativ kan företrädare för VEU ingå i EU:s delegation vid möten och därmed sammanhängande arrangemang tillsammans med tredje land, när frågor som har försvarsmässiga konsekvenser skall behandlas. Kontakter mellan EU och VEU och tredje länder kan också övervägas när båda organisationerna har förbindelser med dessa.

#### C. Största möjliga harmonisering av ordningsföljden för ordförandeskapen i VEU och EU samt administrativa regler och praxis för de båda organisationerna

1. Den 12 september 1997 antog VEU-rådet ett beslut (bilaga II) om harmonisering av ordningsföljden för ordförandeskapen i VEU i förhållande till ordningsföljden för ordförandeskapen i EU.
2. När det gäller beslut som kan få budgetmässiga konsekvenser åtar sig EU och VEU att, bl.a. genom att utnyttja de möjligheter som identifierats i arbetsmetoden ("modus operandi") och under E, utbyta information, särskilt för att säkerställa att EU:s institutioner så fullständigt och snart som möjligt får tillgång till alla budgetuppskattningar som behövs för att EU skall kunna fatta beslut som tillåter snabb finansiering.

#### D. Nära samordning mellan arbetet vid VEU:s generalsekretariat och Europeiska unionens råds generalsekretariat

Europeiska unionens råds generalsekretariat och VEU:s generalsekretariat kommer att samordna sitt arbete och samarbeta i enlighet med föreskrifterna i bilaga III, som omfattar informationsutbyte, utbyte av skriftligt material, korsvis deltagande i möten, synkroniserade möten, placeringsarrangemang samt utbyte och utstationering av personal.

**E. Tillstånd för EU:s relevanta organ, inbegripet enheten för politisk planering och tidig förvarning, att utnyttja resurserna hos VEU:s militära personal, satellitstation och institut för säkerhetsfrågor**

1. För att kunna utföra arbete som har samband med artikel 17 i FEU kan organ inom Europeiska unionens råd anhålla om att få information, råd eller andra tjänster från VEU:s resurser. Europeiska unionens råds ordförandeskap eller, på dess vägnar, generalsekretariatet, skall överlämna en sådan anhållan till VEU:s ständiga råd, som i rätt tid kommer att ge särskilda eller allmänna direktiv.
2. VEU:s militära personal kommer att delta i och bidra till gemensamma möten mellan EU och VEU. De dokument som den militära personalen utarbetar kan omfattas av informationsutbytet mellan organisationerna, enligt normala regler. Den militära personalen kommer att bistå vid det utbyte mellan EU och VEU som krävs för att förbereda, verkställa och övervaka beslut enligt artikel 17.3 i FEU.

Den militära personalen kommer regelbundet att göra genomgångar av relevanta aspekter på VEU:s förfaranden, planer och verksamhet för företrädare för EU, de kommer att ta emot besök från EU:s företrädare på EU:s eller sitt eget initiativ, inklusive besök vid incidentrapporteringscentrumet, och de kommer att genomföra ytterligare arrangemang med EU:s tjänstemän för att främja beredskapen och underlätta samarbetet, främst på det operativa området.

3. VEU:s satellitstation kommer att förse EU med bildtolkningsprodukter i enlighet med de instruktioner och prioriteringar som VEU-rådet gett stationen. VEU och EU undersöker ett antal möjligheter som står till buds för att vidareutveckla sina förbindelser på detta område, särskilt möjligheten att ge de av EU begärda insatserna samma prioritet som VEU-rådets uppdrag.
4. VEU:s institut för säkerhetsfrågor, som inrättades den 1 juli 1990 som ett hjälporgan till VEU, har som huvuduppgift att bistå i utvecklingen av en europeisk säkerhetsidentitet. Det erbjuder EU en extra resurs. Institutets verksamhet, som omfattar analys, forskning, debatt och samarbete med andra nationella och internationella institutioner, kommer att behandla de teman som EU anser vara av särskilt intresse för sitt arbete. Institutet kommer systematiskt att inbjuda EU:s företrädare till seminarier och liknande evenemang, bl.a. till den sommarkurs som på försök kommer att anordnas

under 1999 i enlighet med VEU-rådets beslut om att gradvis utveckla institutet till en europeisk akademi för säkerhet och försvar.

5. Den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken och den personal som denna person utser, inklusive enheten för politisk planering och tidig förvarning enligt förklaring 6 som fogats till Amsterdamfördraget, kommer att ha tillgång till alla VEU:s ovan nämnda resurser vid utövandet av sina befogenheter.

Dessutom kan den höge representanten, inom ramen för de allmänna arrangemangen för VEU:s och EU:s samarbete enligt ovan, uppmana VEU:s generalsekreterare att utse VEU-personal till de arbetsgrupper som inrättas för att behandla särskilda politiska frågor.

**F. Samarbete på krigsmaterielområdet, på det sätt som anses lämpligt**

1. I artikel 17.1 fjärde stycket föreskrivs att den gradvisa utformningen av en gemensam försvarspolitik, på det sätt som medlemsstaterna anser lämpligt, skall stödjas av samarbete mellan dem på krigsmaterielområdet.
2. VEU:s förklaring av den 22 juli 1997 omfattar, bland alla de åtgärder som skulle kunna utformas, samarbete, när det är lämpligt, om krigsmateriel inom ramen för Västeuropeiska försvarsmaterielgruppen (WEAG), som är europeisk samarbetsinstans när det gäller krigsmateriel, mellan EU och VEU i samband med rationaliseringen av den europeiska marknaden för krigsmateriel och inrättandet av en europeisk krigsmaterielagentur.
3. EU och VEU noterar de arrangemang som EU och WEAG kommit överens om. För att öka insynen och effektivisera samordningen av arbetet i EU och WEAG föreskriver dessa arrangemang att ett informellt informationsutbyte skall ske mer regelbundet, utan att den informella karaktären ändras, bl.a. på följande sätt:

— Ordförandeskapet för WEAG respektive EU (ordföranden för ad hoc-gruppen för en europeisk krigsmaterielpolitik eller dennes företrädare) samt Europeiska kommissionen (i enlighet med deras respektive ansvarsområden) erkänns som kontaktpunkter och huvudsakliga kommunikationskanaler, kompletterade med kontakter mellan Europeiska unionens råds generalsekretariat och WEAG:s krigsmaterielsekretariat.

- Periodisk rapportering om pågående arbete av gemensamt intresse
    - till WEAG-panelerna via ordföranden för de nationella krigsmaterieldirektörerna från EU:s ordförandeskap och kommissionen (enligt deras respektive ansvarsområden),
    - från WEAG:s ordförandeskap, eventuellt med stöd av de relevanta WEAG-panelerna, till ad hoc-gruppen för en europeisk krigsmaterielpolitik.
  - Regelbundet utbyte av information om den pågående verksamheten inom ad hoc-gruppen för en europeisk krigsmaterielpolitik och WEAG, kompletterat med utbyte av relevanta arbetsdokument samt möten mellan EU:s ordförandeskap/Europeiska kommissionen (i enlighet med deras respektive ansvarsområden) och WEAG:s ordförandeskap. Dokument som utbyts kommer att behandlas i enlighet med tillämpliga säkerhetsförfaranden i EU och WEAG.
  - Informella gemensamma sammanträden om aktuella frågor när ad hoc-gruppen för europeisk krigsmaterielpolitik och WEAG är eniga om detta.
  - Andra arrangemang för samarbete mellan EU och WEAG som kan överenskommas i syfte att öka det europeiska samarbetet på krigsmaterielområdet.
4. Krigsmaterielrelaterade aspekter kan också beaktas under EU:s och VEU:s arbete när det gäller försvarsfrågor, när så är lämpligt.

#### G. Samarbete med Europeiska kommissionen

1. Enligt FEU skall kommissionen fullt ut medverka i det arbete som utförs inom ramen för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken (GUSP). Reglerna för samarbetet mellan VEU och kommissionen framgår av bilaga IV, och de omfattar bl.a. informationsutbyte, utbyte av skriftligt material,

korsvist deltagande i möten, placeringsarrangemang och personalutbyten.

2. EU och VEU noterar att en modell för en finansiell ordning mellan Europeiska kommissionen och VEU kommer att upprättas i syfte att underlätta ett snabbt genomförande i praktiken av EU-beslut och EU-åtgärder som medför verksamhet för VEU enligt artikel 17 och som finansieras genom tillämpliga budgetposter i Europeiska gemenskapernas allmänna budget.
3. EU och VEU noterar att i de fall där gemenskapens åtgärder och VEU:s verksamhet kompletterar varandra, kan utbyten och samverkan mellan Europeiska kommissionen och VEU äga rum.

#### H. Säkerhetsarrangemang

1. Europeiska unionens råds generalsekreterare och VEU:s generalsekreterare har brevväxlat om de säkerhetsregler som skall gälla för hantering av förtrolig information som överförs från den andra organisationen (se bilaga V). Denna brevväxling syftar till ett obehindrat utbyte mellan sekretariaten av sådan information som krävs för att EU:s och VEU:s förbindelser skall fungera på ett riktigt sätt enligt FEU.
2. Europeiska kommissionens ordförande och VEU:s generalsekreterare har brevväxlat om de säkerhetsregler som skall gälla för hantering av den förtroliga information som utbyts (se bilaga VI). Denna brevväxling syftar till ett obehindrat utbyte mellan Europeiska kommissionen och VEU:s generalsekretariat av sådan information som krävs för att förbindelserna mellan EU och VEU skall fungera på ett riktigt sätt enligt FEU.
3. Ovanstående arrangemang påverkar inte annat officiellt informationsutbyte mellan de båda organisationerna som kan komma att krävas för att genomföra bestämmelserna i FEU eller som relevanta organ inom respektive organisation anser nödvändiga.

*FÖRTECKNING*

- Bilaga I* Arbetsmetod ("modus operandi") för genomförandet av artikel 17.3 i Fördraget om Europeiska unionen
- Bilaga II* VEU-rådets beslut av den 12 september 1997 om harmonisering av ordförandeskapens ordningsföljd inom Västeuropeiska unionen och Europeiska unionen
- Bilaga III* Samarbete mellan Västeuropeiska unionens generalsekretariat och Europeiska unionens råds generalsekretariat
- Bilaga IV* Samarbete mellan VEU och Europeiska kommissionen
- Bilaga V* Brevväxling om säkerhetsarrangemangen mellan Europeiska unionens råds generalsekreterare och VEU:s generalsekreterare
- Bilaga VI* Brevväxling om säkerhetsarrangemang mellan Europeiska kommissionens ordförande och VEU:s generalsekretariat



## BILAGA I

## ARBETSMETOD ("MODUS OPERANDI") FÖR GENOMFÖRANDET AV ARTIKEL 17.3 I FEU

## AVDELNING A

1. I den europeiska säkerhetsarkitektur som för närvarande tar form kommer krishantering i stor utsträckning att involvera mer än en organisation samtidigt, särskilt EU, VEU, Nato, OSSE och FN. Det institutionella förhållande mellan EU och VEU, som skapades genom FEU och förstärks genom Amsterdamfördraget, samt förstärkningen av det institutionella samarbetet mellan VEU och Nato, möjliggör en heltäckande europeisk strategi beträffande krishantering:
  - Amsterdamfördraget omfattar "Petersberguppdragen", anger att Europeiska rådets behörighet i fråga om riktlinjer skall inbegripa frågor som har försvarsmässiga konsekvenser och i fråga om VEU skall gälla för frågor där unionen använder sig av VEU, samt innehåller föreskrifter om närmare institutionella förbindelser mellan EU och VEU, vilket ger EU tillgång till operativ kapacitet, särskilt inom ramen för "Petersberguppdragen"; det stöder också EU vid utformningen av försvarsaspekterna i den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken.
  - Uppbyggnaden av en europeisk säkerhets- och försvarsidentitet inom Nato, som bekräftas genom det beslut som fattades i Madrid<sup>(1)</sup>, gör det möjligt att låta denna kapacitet inbegripa möjligheten att använda sig av Atlantpaktens medel och resurser. VEU skall fortsätta att förstärka sina operativa förbindelser med Nato.
  - VEU skall fortsättningsvis vidta ytterligare åtgärder för att förstärka sin operativa kapacitet såväl i de sammanhang som anges i första och andra strecksatserna som för att genomföra självständiga operationer.
2. Dessa arrangemang utgör en tillämpning av begreppet nära förbundna institutioner som förstärker varandra ömsesidigt. Deras effektivitet är dock beroende av en bättre samordning av samråds- och beslutsprocesserna inom respektive organisation. Eftersom villkoren för samarbete mellan VEU och Nato vid sådana VEU-ledda operationer där Natos medel och resurser utnyttjas för närvarande diskuteras inom VEU och Nato, har experter inom EU och VEU, under beaktande av de ändringar i förhållandet mellan EU och VEU som överenskoms i Amsterdam, gemensamt utarbetat bifogade flödesschema för att visa de olika etapperna i beslutsprocesserna inom EU och VEU och hur samspelet mellan dem fungerar i krisituationer i vilka EU använder sig av VEU för att utarbeta och genomföra unionens beslut och åtgärder med försvarsmässiga konsekvenser, särskilt såvitt avser Petersberguppdragen. Det rådde allmän enighet om att det vore praktiskt att i ett andra skede av arbetet slå samman detta flödesschema med de flödesscheman som utarbetats av VEU och Nato för deras samarbete vid VEU-ledda operationer där Natos medel utnyttjas.

## AVDELNING B

Diskussionen om flödesschemat ledde till följande slutsatser:

**Allmänna**

1. Med hänsyn till varje krissituations särdrag och till behovet av att underlätta mycket snabba åtgärder förefaller det svårt att upprätta ett standardförfarande för att koppla samman de båda organisationernas beslutsprocesser.
2. Det bifogade flödesschemat innehåller en modell för EU:s och VEU:s samverkan vid krishantering enligt artikel 17.3. Samtidigt som flödesschemat bör behålla sin exemplifierande karaktär bör det även fungera som riktlinje för att fastställa samspelet mellan EU och VEU i en särskild krissituation.
3. EU har en rad politiska riktlinjer och instrument för att handskas med krishanteringens olika aspekter. Under hela den tid som en krishanteringsoperation enligt artikel 17.3 pågår skall EU behålla ansvaret för den övergripande politiska ramen. Detta övergripande ansvar, som kommer att förstärkas ytterligare av Amsterdamfördraget, bör vid behov återspeglas i arrangemangen för ökat samarbete mellan de båda organisationerna i krissituationer.

<sup>(1)</sup> Förklaring om euro-atlantisk säkerhet och euro-atlantiskt samarbete, utfärdad av de stats- och regeringschefer som deltog i Nordatlantiska rådets möte i Madrid den 8 juli 1997.

4. EU – VEU-samarbetet om krishantering enligt artikel 17.3 kommer att kräva utbyte av förtrolig information, vilket i sin tur kräver att de relevanta säkerhetskraven hos båda organisationerna uppfylls. De säkerhetsarrangemang som avtalas mellan de båda organisationerna kommer avsevärt att underlätta samarbetet mellan EU och VEU enligt artikel 17.3.
5. Det ansågs viktigt att ange EU:s och VEU:s respektive roller i civil-militära uppdrag.

*Fas 1: Uppkomsten av en krissituation och utvärdering av krisen*

6. Innan en krissituation uppkommer eller när den uppkommer får EU:s och VEU:s råd självständigt och mot bakgrund av sin respektive behörighet studera olika aspekter av situationen. Mot bakgrund av den större räckvidden hos de åtgärder som står till EU:s förfogande är det troligt att en mer heltäckande bedömning av situationen och vid behov utarbetandet av en övergripande strategi för att hantera den uppkommande krisen kommer att ske inom EU. Under denna process kommer EU att förlita sig på att VEU kommer att ställa sin politisk-militära sakkunskap och sina militära instrument till förfogande för övervakning och bedömning av situationen samt för utvecklingen av de militära elementen i ett övergripande europeiskt förhållningssätt till krisen.
7. VEU-rådet får även ta initiativ till att hänskjuta en krissituation till Europeiska unionens råd och förse EU med bedömningar och handlingsalternativ så vitt dess eget ansvarsområde berörs.
8. VEU-ländernas deltagande i förberedelse, planering och genomförande av VEU-operationer regleras av relevanta VEU-dokument.
9. Vid inrättandet av GUSP-enheten för politisk planering och tidig förvarning bör förbindelser med VEU:s planeringsenhet och incidentrapporteringscentrum ombesörjas, utöver de befintliga kontaktpunkterna mellan sekretariaten, i syfte att underlätta samarbetet för båda organisationerna, särskilt i den inledande fasen av en krissituation.
10. När en krissituation har hänskjutits till EU:s och VEU:s råd bör lämpliga mekanismer för kontakterna mellan VEU och EU sättas igång för att underlätta en gemensam bedömning av situationen. I de flesta fall kommer det att vara normalt och värdefullt om VEU för sådana gemensamma bedömningar lägger fram sin egen militära bedömning av situationen och därvid särskilt beaktar möjligheten att genomföra en operation vad beträffar medel och kostnader. EU skall redovisa sin övergripande bedömning av krisen. Dessa mekanismer kan inbegripa gemensamma möten i arbetsgrupper eller, när så är lämpligt, på högre nivå eller inrättande av en ad hoc-grupp bestående av representanter för båda organisationerna. Ad hoc-möten kan sammankallas på ordförandeskapets initiativ. Vardera ordförandeskapet skulle ha ansvar för att föreslå den arbetsgrupp som skall ha ansvaret för denna process. Om inte annat följer av ytterligare institutionella bestämmelser inom de båda institutionerna förefaller det som om de lämpligaste grupperna för närvarande skulle vara den politisk-militära gruppen inom VEU och de relevanta regionala grupperna och/eller arbetsgruppen för säkerhetsfrågor i EU.

*Fas 2: Beslut om åtgärder och utarbetande av en operativ plan*

11. Som svar på en begäran från EU skall VEU:s råd i tillämpliga fall till EU överlämna sina slutsatser beträffande genomförbarheten av och de tänkbara alternativen för en operation. Politiska kommittén och Ständiga representanternas kommitté skall förbereda EU-rådets beslut. I detta skede skulle gemensamma möten med VEU:s ständiga råd vara till särskilt stor nytta. Ärendet får hänskjutas till Europeiska rådet som då får besluta att dra upp riktlinjer för att säkerställa en konsekvent strategi för både EU och VEU när det gäller hur krisen skall hanteras. De behöriga instanserna inom båda organisationerna skall handla i enlighet med de riktlinjer som dragits upp. EU:s råd (allmänna frågor) skall anta beslutet och VEU-rådet skall sedan med hänsyn till relevanta militära överväganden fatta nödvändiga beslut.
12. När det gäller graden av exakthet hos beslutet enligt artikel 17.3 måste beslutets lydelse vara exakt vad beträffar målen, utan att gå så långt som till att ange sätten för genomförandet av VEU:s militära operation. Högsta möjliga grad av exakthet skall eftersträvas genom förberedelser och kontakter mellan EU och VEU och kommer senare att underlätta dialogen mellan dem när det gäller villkoren för genomförande och fullföljande av operationen. En exakt beskrivning av målen i beslutet enligt artikel 17.3 kommer också att underlätta processen med att avveckla operationen.
13. När det gäller operationens längd överenskommer det att EU-beslutet får innehålla en översynsklausul och eventuellt ett mål för avslutande av operationen under vederbörligt hänsynstagande till VEU:s militära och operativa bedömning samt till behovet av att behålla en pragmatisk och flexibel angreppsvinkel i VEU:s åtgärder.

14. Ytterligare praktiska arrangemang för de båda organisationernas samarbete enligt artikel 17.3 kan överenskommas i allmänna ordalag eller från fall till fall. Arrangemangen för en särskild operation kan överenskommas före eller efter ett beslut enligt artikel 17.3. De gemensamma arbetsrutiner som införs under den första fasen kan behöva justeras under den andra fasen.
15. Båda organisationerna måste vara helt på det klara med de utsedda "kontaktpunkterna" mellan dem. De nuvarande arrangemangen (förbindelser mellan ordförandeskapen, sekretariaten och Europeiska kommissionen) kommer att ha stor betydelse och bör utnyttjas fullt ut vid en kris. Därtill kan man med fördel ange ad hoc-kontaktpunkter för att möjliggöra ett stort urval av interventioner på grundval av artikel 17.3, med vederbörlig hänsyn till de båda organisationernas regler om hur organisationen skall företrädas utåt och dess interna beslutsprocess. Sådana kontakter kan omfatta VEU:s sekretariat, VEU:s planeringsenhet, GUSP-enheten för politisk planering och tidig förvarning samt, beroende på operationens art, Europeiska kommissionen. Dessa arrangemang kommer att säkerställa att dessa samtalspartner har behörighet att fungera som ett gränssnitt mellan EU och VEU.

*Fas 3: Genomförande, övervakning och avslutande av operationen*

16. Behovet av övergripande informationsutbyte och detaljerat samråd mellan EU och VEU från början till slutet av genomförandefasen betonades. Villkoren för detta utbyte måste bestämmas med hjälp av praktiska arrangemang i enlighet med vad som redan angetts för fas 2. Särskilt kan de sörja för en samarbetsnivå både i Bryssel (vid behov t.ex. i ad hoc-gruppen) och på platsen. Beroende på operationens art kan ett högkvarter som är lämpat för båda organisationernas bidrag och närvaro vara påkallat, särskilt när det gäller humanitära eller icke-militära operationer. I andra fall kan det exempelvis övervägas att integrera en företrädare för Europeiska unionen i styrkans högkvarter, t.ex. för att ansvara för förbindelserna och/eller utföra särskilda uppgifter. För att operationen skall ha framgång är det dock ytterst väsentligt att ansvarsområdena anges tydligt och att en enhetlig befälsordning bibehålls. Det är framför allt nödvändigt att respektera operationens befälhavares behov av att ha tillgång till en enda orderkedja som leder upp till VEU:s ständiga råd.
17. Eventuella större förändringar i det övergripande politiska sammanhang som omfattas av beslutet enligt artikel 17.3 skulle normalt kräva ytterligare ett beslut av Europeiska unionens råd samt ytterligare beslut i fråga om VEU.
18. Den institutionella (EU/VEU) ramen för en operation som utförs för att genomföra ett EU-beslut på grundval av artikel 17.3 kan behållas endast så länge EU anser en sådan åtgärd nödvändig och i detta syfte använder sig av VEU; den militära operationen bör fortsättas endast så länge VEU anser den genomförbar ur militär synvinkel.

Överläggningar om avslutande av operationen, antingen som en del av en tidigare uppgjord plan eller som en reaktion på nya omständigheter får inledas på initiativ av någondera organisation och bör åtföljas av samråd mellan EU och VEU (vid behov inbegripet gemensamma möten) som leder till en gemensam uppfattning om fördelarna med och villkoren för avslutandet.

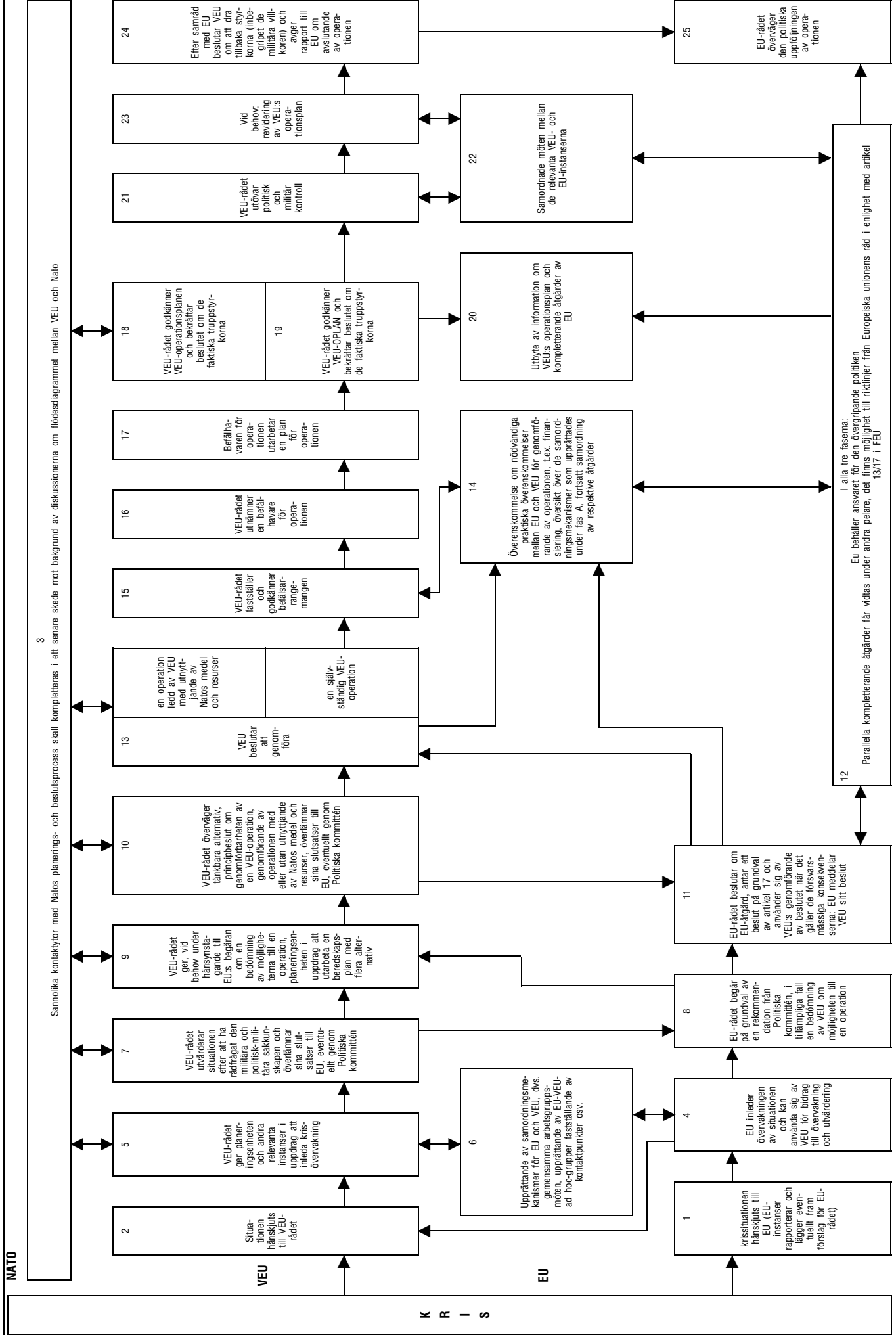
Samtidigt som det är EU-rådets sak att besluta att upphöra att genomföra åtgärden enligt artikel 17.3, har VEU ansvaret för att välja strategi för avslutandet av den därmed sammanhängande militära operationen och dess genomförande, efter EU-rådet.

FLÖDESHEMA

A. Uppkomst av en kris, utvärdering

B. Beslut om åtgärd och utarbetande av en operativ plan

C. Genomförande, övervakning och avslutning av operationen



## BILAGA II

**VEU-RÅDETS BESLUT AV DEN 12 SEPTEMBER 1997 OM HARMONISERING AV ORDFÖRANDESKAPENS ORDNINGSFÖLJD INOM VÄSTEUROPEISKA UNIONEN OCH EUROPEISKA UNIONEN**

RÅDET,

som erinrar om VEU:s ministerförklaring av den 22 juli 1997, särskilt beslutet att bland de åtgärder som, i enlighet med protokollet om artikel 17 i Amsterdamfördraget, kan vidtas nu, införliva frågan om att i möjligaste mån harmonisera ordförandeskapets ordningsföljd inom VEU och EU,

och noterar det tyska ordförandeskapets förslag i dokument C(97) 177,

BESLUTAR:

- 1) När ordförandeskapet för Europeiska unionen innehas av en hög fördragsslutande part i det ändrade Bryssel fördraget skall denna part även åta sig ordförandeskapet för Västeuropeiska unionen.
- 2) I alla övriga fall skall ordförandeskapet för Västeuropeiska unionen innehas av en hög fördragsslutande part i det ändrade Bryssel fördraget enligt den nuvarande ordningsföljden för Västeuropeiska unionens ordförandeskap (enligt bifogade schema). När denna ordningsföljd tillämpas skall inte ordförandeskap för Västeuropeiska unionen som innehas enligt punkt 1 beaktas.
- 3) Den nya ordningsföljden för ordförandeskapen skall börja tillämpas den 1 januari 1999.

**Ordningsföljden för EU:s och VEU:s ordförandeskap enligt VEU-rådets beslut**

1998 – 2003

	Tidigare ordningsföljd för VEU:s ordförandeskap	Ordningsföljd för EU:s ordförandeskap	Ny ordningsföljd för VEU:s ordförandeskap
I/1998	Grekland	Förenade kungariket	Grekland
II/1998	Italien	Österrike	Italien
I/1999	Luxemburg	Tyskland	Tyskland
II/1999	Nederländerna	Finland	Luxemburg
I/2000	Portugal	Portugal	Portugal
II/2000	Spanien	Frankrike	Frankrike
I/2001	Förenade kungariket	Sverige	Nederländerna
II/2001	Belgien	Belgien	Belgien
I/2002	Frankrike	Spanien	Spanien
II/2002	Tyskland	Danmark	Portugal
I/2003	Grekland	Grekland	Grekland
II/2003	Italien		

## BILAGA III

## SAMARBETE MELLAN VÄSTEUROPEISKA UNIONENS GENERALSEKRETARIAT OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅDS GENERALSEKRETARIAT

## 1. Utbyte av information

Informationsutbyte skall ske med avseende på GUSP:s utveckling, i synnerhet med avseende på områden där VEU kan komma att uppmanas att delta i utarbetande och genomförande av EU-beslut som har försvarsmässiga konsekvenser, och inom de områden där unionen och VEU bedriver kompletterande eller likartad verksamhet samt inom VEU:s övriga relevanta verksamhet, inklusive utarbetande av planer i syfte att vidta åtgärder inom de områden där unionen skulle kunna komma att begära att en sådan insats görs.

De kontaktpunkter som utsetts inom de båda sekretariaten kommer att fortsätta att underlätta det dagliga informationsutbytet mellan de båda organisationerna.

Periodiska möten på högre tjänstemannanivå kommer att hållas minst en gång i kvartalet. Varje sekretariat skall inom sin respektive organisation distribuera en kort och utförlig rapport.

## 2. Utbyte av skriftligt material

Skriftligt material, inklusive förtroligt material, avser både dokument och COREU/WEUCOM-meddelanden. Praktiska arrangemang för ett systematiskt utbyte i fråga om ämnen av allmänt intresse för de båda organisationerna har inrättats.

2.1 *Material som skall utbytas*

Utbytet av skriftligt material avser både relevanta dokument och meddelanden överförda via COREU/WEUCOM-näten. Med undantag för särskilda situationer som inte omfattas av de grupper som anges nedan och för vilka speciella arrangemang måste inrättas, skall systematiskt utbyte av skriftligt material ske enligt förteckningarna under 2.1.1 och 2.1.2.

## 2.1.1 VEU:s generalsekretariat

VEU:s generalsekretariat kommer systematiskt att få skriftligt material (om GUSP-frågor) från följande grupper eller organ:

EU-organ:

- Europeiska rådet
- Rådet
- Ständiga representanternas kommitté (i den mån detta berör VEU:s verksamhet)
- Politiska kommittén

Arbetsgrupper:

- Säkerhet
- Global nedrustning och vapenkontroll
- Icke-spridning (kemiska och biologiska vapen samt kärnvapen)
- Export av konventionella vapen
- Förenta nationerna
- OSSE
- Västra Balkan
- Centraleuropa
- Östeuropa och Centralasien
- Mellanöstern/Persiska viken
- Mashrek/Maghreb, inklusive ad hoc-gruppen för fredsprocessen i Mellanöstern
- Afrika
- Asien, Oceanien
- Konsulära angelägenheter
- GUSP-råden

Politisk dialog:

— Möten med tredje länder, med vilka VEU också håller regelbundna möten.

#### 2.1.2 Europeiska unionens råds generalsekretariat

Europeiska unionens råds generalsekretariat kommer systematiskt att få skriftligt material om verksamheten i följande VEU-grupper och -organ:

- Rådet (ministerrådet och permanenta rådet)
- Särskilda arbetsgruppen
- Rådets arbetsgrupp
- Politiskt-militära gruppen
- Medelhavsgruppen
- Rymdgruppen
- Alla arbetsgrupper som rådet har inrättat med avseende på beslut som Europeiska unionens råd fattar enligt artikel 17 i EU-fördraget
- Alla arbetsgrupper som behandlar humanitär verksamhet och räddningsinsatser
- Gruppen med representanter för försvarsministerierna (i den mån detta berör EU:s verksamhet)

(För samarbete på krigsmaterielområdet, se arrangemangen under F.)

#### 2.2 *Förfaranden och praktiska åtgärder*

Utbytet av skriftligt material sker för närvarande manuellt mellan de utsedda kontaktpunkterna. Diskussioner har inletts mellan behöriga tjänstemän vid de båda sekretariaten om de tekniska aspekterna på ett utbyte av skriftligt material, inklusive sådana alternativ som elektroniska överföringar. Möjligheten till elektronisk överföring kommer att utvärderas med vederbörlig hänsyn till kostnader och säkerhetsmässiga aspekter.

Företrädare för de båda sekretariaten kommer att få tillgång till den information som distribueras eller diskuteras vid de möten eller delar av möten som de deltar i.

#### 2.3 *Uppdatering och utökning*

De båda sekretariaten kommer att se över förteckningen över de av EU:s och VEU:s grupper och organ, rörande vilka skriftlig information kan komma att utbytas och skall, om nödvändigt, i sin respektive organisations beslutsprocess införa gemensamma/samordnade förslag för att uppdatera och utöka förteckningen.

#### 3. **Korsvist deltagande i VEU:s och EU:s möten**

Korsvist deltagande bör tillämpas för möten på arbetsgruppsnivå liksom när det gäller relevanta punkter på dagordningen för möten som hålls på ambassadörs- och ministernivå. De möten som är av intresse för Europeiska unionens råds respektive VEU:s generalsekretariat motsvarar i stort de möten som behandlats i föregående punkt om utbyte av skriftligt material.

Korsvist deltagande kräver också information från generalsekretariatet och medgivande av ordförandeskapet för berörd organisation på motsvarande nivå. Det åligger främst de båda sekretariaten och de båda ordförandeskapen att från fall till fall se till att bestämmelserna för deltagandet i varandras möten fungerar effektivt. Det har överenskommit att nedan angivna grupper eller organ i respektive organisation kommer att vara öppna för de båda sekretariatens korsvisa deltagande.

#### 3.1 *VEU:s generalsekretariat*

Utan att det påverkar andra arbetsgruppers deltagande vid behandling av frågor som har ett direkt samband med VEU:s verksamhet, kan VEU:s generalsekretariat på grundval av det tillvägagångssätt som anges i punkt 3 delta i möten eller delar av möten i nedanstående grupper eller organ inom unionen som bedömts vara särskilt lämpliga för korsvist deltagande:

EU-organ:

- Rådet
- Ständiga representanternas kommitté (GUSP-frågor som rör VEU:s verksamhet)
- Politiska kommittén

Arbetsgrupper:

- Säkerhetsgruppen
- Global nedrustning och vapenkontroll
- Icke-spridning (kemiska och biologiska vapen samt kärnvapen)
- Export av konventionella vapen
- Förenta nationerna
- OSSE
- Västra Balkan
- Alla övriga arbetsgrupper som anges i punkt 2.1.1 (i den mån detta berör VEU:s verksamhet)
- Konsulära angelägenheter
- GUSP-rådgivarna

EU kommer fullt ut att utnyttja möjligheterna till att höga företrädare för VEU:s högkvarter deltar i på likartat sätt relevanta delar av EU:s möten som hålls under rådsnivån inom ramen för GUSP. Förfarandena bör möjliggöra inlägg i diskussionerna på ömsesidig basis.

### 3.2 *Europeiska unionens råds generalsekretariat*

Utan att det påverkar andra arbetsgruppers deltagande vid behandling av frågor som har ett direkt samband med EU:s verksamhet, kan Europeiska unionens råds generalsekretariat på grundval av det tillvägagångssätt som anges i punkt 3 delta i möten eller delar av möten för nedanstående grupper eller organ inom VEU där korsvist deltagande bedömts vara av särskild betydelse:

- Rådet (ministerrådet och permanenta rådet)
- Särskilda arbetsgruppen
- Rådets arbetsgrupp
- Politiskt-militära gruppen
- Medelhavsgruppen
- Rymdgruppen
- Alla arbetsgrupper som rådet har inrättat med avseende på beslut som Europeiska unionen fattar enligt artikel 17 i FEU
- Alla arbetsgrupper som behandlar humanitär verksamhet och räddningsinsatser
- Gruppen med representanter för försvarsministerierna (i den mån detta berör EU:s verksamhet)

(För samarbete på krigsmaterielområdet, se arrangemangen under F.)

### 4. **Placeringsarrangemang**

Företrädare för Europeiska unionens råds och VEU:s generalsekretariat kommer under den andra organisationens möten att sitta tillsammans med den delegation som företräder deras egen organisations sittande ordförandeskap.

Sådana företrädare kan anmodas, och kan erbjuda sig, att göra inlägg i debatten genom sitt ordförandeskaps delegation.



**5. Deltagande i möten**

Deltagande av VEU:s generalsekreterare och Europeiska unionens råds generalsekreterare och/eller den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken i de av rådets möten på ministernivå, som behandlar frågor om samarbetet mellan EU och VEU enligt FEU, skall uppmuntras.

**6. Synkronisering av dag och plats för möten**

De båda organisationerna skall på ordförandeskaps- och sekretariatsnivå samråda med varandra, när så är möjligt, innan möten på ministernivå eller möten med berörda arbetsgrupper fastställs för att i största möjliga utsträckning synkronisera dag och plats för dessa möten.

Den nyligen etablerade praxisen att hålla regelbundna möten mellan ordförandeskapen och de båda sekretariaten samt möten mellan varje organisations nästkommande ordförandeskap bidrar till att uppfylla detta mål.

Ordförandeskapen för EU och VEU skall i största möjliga utsträckning synkronisera mötesdagarna och respektive sekretariat skall hjälpa ordförandeskapen med denna uppgift.

De båda sekretariaten skall dessutom sträva efter att öka antalet samordningsmöten, vilka i princip skulle kunna hållas en gång i månaden mellan ordförandeskapen och respektive sekretariat för att bl.a. övervaka de samordnade VEU – EU-mötena, informationsmötena, det korsvisa deltagandet i möten och utbytet av dokument.

**7. Utbyte och utstationering av personal**

Utbyte av tjänstemän med hjälp av korta praktiktjänstgöringar kommer att fortsätta att äga rum regelbundet, särskilt inom områden av gemensamt intresse för de båda organisationerna.

De båda sekretariaten skall klargöra och rapportera till sin respektive organisation om frågor som har samband med ett helt operationellt utbyte av personal (ekonomiska aspekter, rättsliga aspekter, osv.) i syfte att inleda genomförandet av sådana utbyten så snart som möjligt.

**8. Säkerhetsaspekter**

De båda sekretariaten skall genomföra den ytterligare ökning av arrangemangen som är möjlig mot bakgrund av brevväxlingen mellan VEU:s generalsekretariat och Europeiska unionens råds generalsekretariat av den 15 april 1999 (se bilaga V).

**9. Övriga frågor**

EU och VEU kommer att beakta möjligheten att inbjuda företrädare för VEU:s och EU:s respektive sekretariat till seminarier och andra ad hoc-arrangemang som de kan komma att hålla.

---

*BILAGA IV***SAMARBETE MELLAN VEU OCH EUROPEISKA KOMMISSIONEN**

Nedanstående regler syftar till att säkerställa samarbete mellan VEU och Europeiska kommissionen och avspeglar den senares roll inom GUSP enligt vad som anges i FEU. Om så är lämpligt kan de också användas för utbyte och dialog mellan kommissionen och VEU i sådana fall där gemenskapens åtgärder och VEU:s verksamhet kompletterar varandra.

**1. Regelbundna kontakter**

Utan att påverka kontakter på hög nivå mellan kommissionen å ena sidan och ordförandeskapet och VEU:s generalsekretariat å andra sidan skall regelbundna bilaterala möten hållas för att främja effektivt informationsutbyte och säkerställa lämpligt samråd. Därför skall de utsedda kontaktpunkterna inom kommissionen och VEU:s generalsekretariat fortsätta att säkerställa informationsutbyten och underlätta för lämpligt samråd. Möten på hög tjänstemannanivå skall hållas periodiskt för att granska möjligheterna till och behoven av ytterligare samordningsarrangemang.

**2. Informationsutbyte**

Informationsutbytet skall ske med avseende på GUSP:s utveckling, i synnerhet med avseende på de områden där VEU kan komma att uppmanas att delta i utarbetande och genomförande av EU-beslut som har försvarsmässiga konsekvenser, och inom de områden där EU och VEU bedriver kompletterande eller likartad verksamhet samt VEU:s övriga relevanta verksamhet, inklusive utarbetandet av planer i syfte att vidta åtgärder inom de områden där unionen skulle kunna komma att begära att en sådan insats görs.

Kontaktpunkterna inom kommissionen och VEU:s generalsekretariat kommer att fortsätta att underlätta det dagliga informationsutbytet mellan de båda institutionerna.

**3. Utbyte av skriftligt material**

Utbytet av skriftligt material, inklusive sekretessbelagt material, avser såväl dokument som COREU/WEUCOM-meddelanden.

VEU:s generalsekretariat kommer att översända skriftligt material till kommissionen i enlighet med kommissionens åligganden enligt FEU, särskilt med hänsyn till följande organ och grupper inom VEU:

- Rådet (ministerrådet och permanenta rådet)
- Särskilda arbetsgruppen
- Rådets arbetsgrupp
- Politiskt-militära gruppen
- Rymdgruppen
- Medelhavsgruppen
- Alla arbetsgrupper som rådet har inrättat på EU:s begäran enligt artikel 17 i FEU
- Alla arbetsgrupper som handlägger humanitär verksamhet och räddningsinsatser
- Gruppen med representanter för försvarsministerierna (i den mån detta berör EU:s verksamhet)

Europeiska kommissionen skall till VEU:s generalsekretariat översända relevant skriftligt material, särskilt i sådana fall där VEU vidtar åtgärder för att tillmötesgå EU:s beslut enligt artikel 17 i FEU. Dessutom skall kommissionen till VEU:s generalsekretariat översända meddelanden och förslag som har ställts till rådet, beslut, program, undersökningar av och rapporter om frågor som anses vara av intresse för VEU:s generalsekretariat.

Utbytet av skriftligt material skall äga rum mellan de utsedda kontaktpunkterna inom DG I A och VEU:s generalsekretariat.

VEU:s generalsekretariat och Europeiska kommissionen skall övervaka detta utbyte av skriftligt material och om nödvändigt föreslå uppdateringar eller utökningar. Möjligheten till elektronisk överföring av dokument kommer att utvärderas med vederbörlig hänsyn till kostnader och säkerhetskänslighet.

#### 4. Deltagande i möten

VEU noterar att företrädare för Europeiska kommissionen kommer att ingå i EU:s ordförandeskaps delegation varje gång som VEU behandlar frågor som rör kommissionens ansvarsområde enligt FEU. Följande grupper och organ har bedömts vara av särskild betydelse för korsvist deltagande:

- Rådet (ministerrådet och permanenta rådet)
- Särskilda arbetsgruppen
- Rådets arbetsgrupp
- Politiskt-militära gruppen
- Rymdgruppen
- Medelhavsgruppen
- Gruppen med representanter för försvarsministerierna (i den mån detta berör EU:s verksamhet)
- Alla arbetsgrupper som rådet har inrättat på EU:s begäran enligt artikel 17 i FEU
- Alla arbetsgrupper som handlägger humanitär verksamhet och räddningsinsatser

Sådana företrädare kan anmodas, eller erbjuda sig, att göra inlägg i debatten medelst sitt ordförandeskaps delegation.

VEU:s företrädare kan av Europeiska kommissionen anmodas och själva erbjuda sig att göra inlägg i debatten enligt följande vägledande förteckning över kommissionens avdelningsövergripande arbetsgrupper:

- F.d. Jugoslavien
- Rustningspolitik
- Truppminor
- Alla arbetsgrupper som inrättas efter en begäran enligt artikel 17 i FEU

#### 5. Säkerhetsaspekter

VEU:s generalsekretariat och Europeiska kommissionen kommer att genomföra den ytterligare ökning av arrangemangen i detta dokument som är möjliga mot bakgrund av brevväxlingen mellan VEU:s generalsekretärer och Europeiska kommissionens ordförande av den 30 april 1999 (se bilaga VI).

#### 6. Ekonomiska aspekter

VEU:s ordförandeskap och generalsekretariat samt Europeiska kommissionen skall sträva efter att fastställa en modell för en finansiell ordning mellan VEU och kommissionen i syfte att underlätta ett snabbt genomförandet i praktiken av EU-beslut och EU-åtgärder som medför verksamhet för VEU enligt artikel 17 och som finansieras över Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

#### 7. Utbyte av personal

VEU:s generalsekretariat och Europeiska kommissionen skall utnyttja möjligheterna till kortvariga besök och utbyten av personal. VEU:s ordförandeskap och generalsekretariat samt Europeiska kommissionen skall utnyttja samtliga möjligheter till ad hoc-besök och utbyten.

#### 8. Samarbete i fråga om humanitära insatser

VEU i nära förening med den militära staben och Europeiska kommissionen skall öka sitt samarbete för att snabbt kunna utarbeta EU-beslut som VEU snabbt kan genomföra på området för humanitära insatser enligt artikel 17 i EU-fördraget.

#### 9. Övriga frågor

VEU:s generalsekretariat och Europeiska kommissionen anmodas att identifiera ytterligare områden där nära kontakter kan vara möjliga, särskilt med tanke på utvecklingen inom rustnings- och rymdområdet. Kommissionen och VEU:s generalsekretariat kommer i princip att inbjuda respektive företrädare till de seminarier och ad hoc-arrangemang som kommer att hållas.

Dessa regler kommer att ses över och de kan ändras beroende på erfarenheterna och den framtida utvecklingen.

## BILAGA V

## BREVVÄXLING OM SÄKERHETSARRANGEMANGEN MELLAN EUROPEISKA UNIONENS RÅDS GENERALSEKRETERARE OCH VÄSTEUROPEISKA UNIONENS GENERALSEKRETERARE

José Cutileiro  
Generalsekreterare för Västeuropeiska unionen  
Rue de la Régence 4  
1000 Bryssel

Bryssel den 15 april 1999

Som Ni känner till kräver det samarbete mellan Västeuropeiska unionen och Europeiska unionen, som inrättades i enlighet med Maastrichtfördraget och Amsterdamfördraget och till dessa fogade förklaringar om Västeuropeiska unionen av den 10 december 1991 och 22 juli 1997, att känslig och/eller speciell information utväxlas mellan Västeuropeiska unionens generalsekretariat och Europeiska unionens råds generalsekretariat (s.k. förtrolig information och s.k. förtroligt material).

Lämpliga säkerhetsarrangemang behövs därför för att se till att de båda organisationernas säkerhetsklassificering och säkerhetsbestämmelser iaktas vid hantering av förtrolig information och förtroligt material.

Därför är det lämpligt att vi enas om säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material, och att vi åtar oss att se till att dessa regler tillämpas inom vår egen organisation.

Jag vill utnyttja tillfället till att erinra om och rikta Er uppmärksamhet på följande punkter:

- a) Praktiska arrangemang för utbyte av skriftligt material mellan Västeuropeiska rådets generalsekretariat och Europeiska unionens råds generalsekretariat har upprättats (rådets dokument 11625/96) och håller nu på att ses över och uppdateras.
- b) Europeiska unionens råd har fattat beslut om att officiellt vidarebefordra dokument till Västeuropeiska unionen (rådets dokument 7026/96).
- c) Genom rådets beslut av den 27 april 1998 meddelas föreskrifter om hur tjänstemän och övriga anställda vid rådets generalsekretariat kan få tillgång till förtrolig information som innehas av rådet.
- d) I rådets generalsekreterares beslut nr 24/95 meddelas föreskrifter om skydd av förtrolig information inom rådets generalsekretariat.
- e) Jag känner till de regler, åtgärder och förfaranden som framgår av VEU:s säkerhetsbestämmelser (RS 100), vars syfte är att skydda och bevara VEU:s förtroliga information.
- f) Jag noterar att Västeuropeiska unionen har ingått säkerhetsöverenskommelser med VEU-staterna och med Nordatlantiska fördragsorganisationen (Nato).

Mot bakgrund av ovanstående

— godkänner jag de säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material som biläggs detta brev,

— åtar jag mig att se till att dessa regler tillämpas inom Europeiska unionens råd,

— samtycker jag till att följa upp genomförandet av dessa säkerhetsarrangemang.

Om ovannämnda arrangemang kan godtas av Västuropeiska unionens generalsekretariat, föreslår jag att Ni bekräftar denna överenskommelse genom en not ställd till mig.

(artighetsfras)

Jürgen TRUMPF

*Bilaga*

Jürgen Trumpf  
Generalsekreterare för Europeiska unionens råd  
Rue de la Loi/Weetstraat 175  
1048 Bryssel

Bryssel den 15 april 1999

Jag bekräftar mottagandet av Er not av den 15 april 1999 i vilken bland annat anges följande:

- Samarbetet mellan Västeuropeiska unionen och Europeiska unionen, som inrättades i enlighet med Maastrichtfördraget och Amsterdamfördraget och till dessa fogade förklaringar om Västeuropeiska unionen av den 10 december 1991 och 22 juli 1997, kräver att känslig och/eller speciell information utväxlas mellan Västeuropeiska unionens generalsekretariat och generalsekretariatet för Europeiska unionens råd (s.k. förtrolig information och s.k. förtroligt material).
- Lämpliga säkerhetsarrangemang behövs för att se till att de båda organisationernas säkerhetsklassificering och säkerhetsbestämmelser iakttas vid hantering av förtrolig information och förtroligt material.
- Det är lämpligt att vi enas om säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material, och att vi åtar oss att se till att dessa regler tillämpas inom vår egen organisation.

Jag är fullt införstådd med ovan angivna synpunkter.

För min del vill jag erinra om och på nytt bekräfta följande:

- a) Praktiska arrangemang för utbyte av skriftligt material mellan Västeuropeiska generalsekretariatet och generalsekretariatet för Europeiska unionens råd har upprättats (CM(96) 22) och håller nu på att ses över och uppdateras.
- b) Västeuropeiska unionens råd har fattat ett beslut om att officiellt vidarebefordra Västeuropeiska unionsdokument till Europeiska unionen (CM/96) 24 reviderad).
- c) Västeuropeiska unionens säkerhetsbestämmelser återfinns i RS 100.
- d) Västeuropeiska unionen har ingått säkerhetsöverenskommelser med VEU-staterna och med Nordatlantiska fördragsorganisationen (Nato).
- e) Jag känner till reglerna, åtgärderna och förfarandena i det beslut som Europeiska unionens råd fattade den 27 april 1998 (avseende föreskrifter för hur tjänstemän och övriga anställda vid rådets generalsekretariat kan få tillgång till förtrolig information som innehas av rådet) och i rådets generalsekreterares beslut nr 24/95 om åtgärder för att skydda förtrolig information inom rådets generalsekretariat, vilka åtgärder syftar till att skydda och bevara förtrolig information inom EU.

Mot bakgrund av ovanstående

- godkänner jag de säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material som biläggs detta brev,
- åtar jag mig att se till att de tillämpas inom Västeuropeiska unionen,
- samtycker jag till att följa upp genomförandet av säkerhetsarrangemangen.

Genom denna not bekräftar jag att ovanstående arrangemang är godtagbara för Västeuropeiska unionens generalsekretariat.

(artighetsfras)

José CUTILEIRO

*Bilaga*

---

*Bilaga till Bilaga V***Säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material mellan VEU:s och Europeiska unionens råds generalsekretariat**

1. Generalsekretariaten för Europeiska unionens råd och Västeuropeiska unionen, nedan kallade parterna, skall
    - a) skydda och bevara den förtroliga information och det förtroliga material som den andra parten tillhandahåller i enlighet med de åtgärder för skydd av förtrolig information och förtroligt material som gäller hos den part som informationen och materialet härrör från,
    - b) behålla den säkerhetsnivå som den andra parten har fastställt för den information och det material som härrör från denna part och skydda sådan förtrolig information och sådant förtroligt material i enlighet med detta,
    - c) inte använda förtrolig information och förtroligt material för andra ändamål än dem som fastställts av den part som informationen och materialet härrör från och dem för vilka utbytet av förtrolig information och förtroligt material har skett,
    - d) inte lämna ut förtrolig information och förtroligt material till tredje part utan medgivande av den part som informationen och materialet härrör från.
  2. Parternas generalsekreterare
    - a) skall se till att parterna tillämpar relevanta bestämmelser,
    - b) som handlar på respektive råds vägnar och enligt respektive behörighet, är ansvariga för säkerhetsarrangemangen för att skydda den förtroliga information och det förtroliga material som utbyts.
  3. Parterna skall se till att alla dem underställda personer, som under utövande av sin tjänsteplikt behöver eller kan få tillgång till förtrolig information och förtroligt material, har genomgått utredning, fått godkännande vid säkerhetskontroll samt noggrant informerats om sina skyldigheter såvitt avser säkerheten innan de beviljas tillgång till förtrolig information och förtroligt material.
  4. Parterna skall bistå varandra vad gäller säkerhetsfrågor av gemensamt intresse. Parterna skall genomföra ömsesidiga inspektioner om efterlevnad av och effektivitet hos de åtgärder och förfaranden som fastställts för att skydda och bevara den förtroliga information och det förtroliga material som utbyts.
  5. Varje part skall vidta alla nödvändiga åtgärder mot personer som underlåter att iaktta reglerna avseende utbytt förtrolig information och utbytt förtroligt material och som därigenom försätter den andra parten i fara.
  6. Varje part kan avbryta utbytet av förtrolig information och förtroligt material genom att skriftligen underrätta den andra parten därom. Diskussioner skall omedelbart inledas för att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att återupprätta utbytet av förtrolig information. Oaktat om detta utbyte avbryts eller ej, skall allt förtroligt informationsmaterial fortsätta att skyddas i enlighet med säkerhetsbestämmelserna hos den part från vilken materialet härrör.
-



## BILAGA VI

## BREVVÄXLING OM SÄKERHETSARRANGEMANGEN MELLAN EUROPEISKA KOMMISSIONENS ORDFÖRANDE OCH VÄSTEUROPEISKA UNIONEN

Jacques Santer  
Ordförande för Europeiska kommissionen  
Rue de la Loi 200  
1049 Bryssel

30 april 1999

Som Ni känner till kräver det samarbete mellan Västeuropeiska unionen och Europeiska unionen, som inrättades i enlighet med Maastrichtfördraget och Amsterdamfördraget och till dessa fogade förklaringar om Västeuropeiska unionen av den 10 december 1991 och 22 juli 1997, att känslig och/eller särskild information utväxlas mellan VEU:s generalsekretariat och Europeiska kommissionen (s.k. förtrolig information och s.k. förtroligt material).

Lämpliga säkerhetsarrangemang behövs därför för att se till att de båda organisationernas säkerhetsklassificering och säkerhetsbestämmelser iakttas vid hantering av förtrolig information och förtroligt material.

Därför är det lämpligt att vi enas om säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material och att vi åtar oss att se till att reglerna tillämpas inom våra organisationer.

Jag vill utnyttja tillfället till att erinra om och rikta Er uppmärksamhet på följande punkter:

- a) Praktiska arrangemang för utbyte av skriftligt material mellan VEU:s generalsekretariat och Europeiska kommissionen har upprättats (CM(96) 23) och håller nu på att ses över och uppdateras.
- b) Västeuropeiska unionens säkerhetsföreskrifter återfinns i RS 100.
- c) Västeuropeiska unionen har ingått säkerhetsavtal med VEU-staterna och med Nordatlantiska fördragsorganisationen.

Jag känner till de regler, åtgärder och förfaranden som anges i Europeiska kommissionens beslut C(99) 423 som antogs den 25 februari om förfaranden för hur tjänstemän och anställda vid Europeiska kommissionen kan få tillgång till förtrolig information som innehas av kommissionen och C(94) 3282 av den 30 november 1994 om säkerhetsåtgärder som är tillämpliga på förtrolig information som framställs eller överlämnas i samband med Europeiska unionens verksamhet.

Jag noterar att lämpliga säkerhetsarrangemang har tillämpats inom Generaldirektorat I.A:s enhet A.1 för att kunna ta emot och förvara förtrolig information och förtroligt material från VEU och jag är beredd att hjälpa till att införa liknande säkerhetsarrangemang i andra kommissionsavdelningar.

Mot bakgrund av ovanstående

- godtar jag de säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material som biläggs detta brev,
- åtar jag mig att se till att de tillämpas inom VEU,
- samtycker jag till att följa upp genomförandet av dessa säkerhetsarrangemang.

Om ovannämnda arrangemang kan godtagbara för Europeiska kommissionen, föreslår jag att Ni bekräftar denna överenskommelse i en not till mig.

(artighetsfras)

José CUTILEIRO

*Bilaga*

José Cutileiro  
Generalsekreterare för Västeuropeiska unionen  
Rue de la Régence 4  
1000 Bryssel

30 april 1999

Jag bekräftar mottagandet av Er not av den 30 april 1999 i vilken bland annat anger följande:

- Samarbetet mellan Västeuropeiska unionen och Europeiska unionen, som inrättades enligt Maastrichtfördraget och Amsterdamfördraget och till dessa fogade förklaringar om Västeuropeiska unionen av den 10 december 1991 och 22 juli 1997, kräver att känslig och/eller speciell information utväxlas mellan Västeuropeiska unionens generalsekretariat och Europeiska kommissionen (s.k. förtrolig information och s.k. förtroligt material).
- Lämpliga säkerhetsarrangemang behövs för att se till att de båda organisationernas säkerhetsklassificering och säkerhetsbestämmelser iakttas vid hantering av förtrolig information och förtroligt material.
- Det är lämpligt att vi enas om säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material och att vi åtar oss att se till att reglerna tillämpas inom våra organisationer.

Jag är helt införstådd med ovan nämnda överväganden.

För min del vill jag erinra om och på nytt bekräfta följande punkter:

- a) Praktiska arrangemang för utbyte av skriftligt material mellan VEU och Europeiska kommissionen har upprättats (EU-rådets dokument 11625/96).
- b) Kommissionen beslut C(99) 423 av den 25 februari 1999 om förfaranden för hur tjänstemän och anställda vid Europeiska kommissionen kan få tillgång till förtrolig information som innehas av kommissionen.
- c) Kommissionens beslut C(99) 3282 av den 30 november 1994 om säkerhetsåtgärder som gäller den sekretessbelagda information som framställs och överlämnas i samband med Europeiska unionens verksamhet.
- d) Jag känner till reglerna, åtgärderna och förfarandena i VEU:s säkerhetsföreskrifter (RS 100), som syftar till att skydda och bevara VEU:s förtroliga information.
- e) Jag noterar att Västeuropeiska unionen har ingått säkerhetsöverenskommelser med VEU-staterna och med Nordatlantiska fördragsorganisationen.

Jag förklarar att säkerhetsarrangemangen enligt bifogade regler har tillämpats inom Generaldirektorat I.A:s enhet A.1 för att kunna ta emot och förvara förtrolig information och förtroligt material från VEU, och jag samtycker till att överväga behovet av att tillämpa dessa säkerhetsarrangemang inom andra kommissionsavdelningar.

Mot bakgrund av ovanstående

- godtar jag de säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material som biläggs detta brev,
- åtar jag mig att se till att de tillämpas inom Europeiska kommissionen,
- samtycker jag till att se över genomförandet av dessa säkerhetsarrangemang.

Med denna not bekräftar jag att ovanstående arrangemang kan godtas av Europeiska kommissionen.

(artighetsfras)

Jacques SANTER

*Bilaga*

---

*Bilaga till Bilaga VI***Säkerhetsregler för utbyte av förtrolig information och förtroligt material mellan Västeuropeiska unionens generalsekretariat och Europeiska kommissionen**

1. VEU:s generalsekretariat och Europeiska kommissionen, nedan kallade parterna, skall
    - a) skydda och bevara den förtroliga information och det förtroliga material som den andra parten tillhandahåller i enlighet med de åtgärder för skyddande av förtrolig information och förtroligt material som gäller hos den part från vilken informationen och materialet härrör,
    - b) behålla den säkerhetsnivå som andra parten fastställt för den information och det material som härrör från denna part och skydda sådan förtrolig information och sådant förtroligt material i enlighet med detta,
    - c) inte använda förtrolig information och förtroligt material för andra ändamål än dem som fastställts av den part från vilken informationen och materialet härrör och dem för vilka utbytet av förtrolig information och förtroligt material har skett,
    - d) inte lämna ut förtrolig information och förtroligt material till tredje part utan medgivande av den part från vilken informationen och materialet härrör.
  2. Västeuropeiska unionens generalsekreterare och kommissionens ordförande
    - a) skall se till att parterna tillämpar relevanta bestämmelser,
    - b) som handlar på VEU-rådets respektive Europeiska kommissionens vägnar och enligt respektive behörighet, är ansvariga för säkerhetsarrangemangen för att skydda den sekretessbelagda information och det sekretessbelagda material som utbyts.
  3. Parterna skall se till att alla dem underställda personer, som under utövande av sin tjänsteplikt behöver eller kan få tillgång till förtrolig information och förtroligt material, har genomgått utredning, fått godkännande vid säkerhetskontroll samt noggrant informerats om sina skyldigheter såvitt avser säkerheten innan de beviljas tillgång till förtrolig information och förtroligt material.
  4. Parterna skall bistå varandra vad avser säkerhetsfrågor av gemensamt intresse. Parterna skall genomföra ömsesidiga inspektioner om efterlevnad av och effektivitet hos de åtgärder och förfaranden som fastställts för att skydda och bevara den förtroliga information och det förtroliga material, som utbyts.
  5. Varje part skall vidta alla nödvändiga åtgärder så att berörd(a) medlemsstat(er) kan vidta rättsliga åtgärder mot personer som underlåter att iaktta reglerna för utbytt förtrolig information och utbytt förtroligt material och som därigenom försätter den andra parten i fara.
  6. Varje part kan avbryta utbytet av förtrolig information och förtroligt material genom att skriftligen underrätta den andra parten därom. Diskussioner skall omedelbart inledas för att vidta de åtgärder som är nödvändiga för att återuppta utbytet av förtrolig information. Oaktat om detta utbyte avbryts eller ej, skall all förtrolig information och allt förtroligt material fortsätta att skyddas i enlighet med säkerhetsbestämmelserna hos den part från vilken informationen och materialet härrör.
-

## I

*(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)*

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1276/1999****av den 18 juni 1999****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

med beaktande av följande:

I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

<sup>(2)</sup> EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 18 juni 1999 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import	
0702 00 00	052	99,6	
	064	47,0	
	999	73,3	
0707 00 05	052	73,7	
	628	133,7	
	999	103,7	
0709 90 70	052	59,3	
	999	59,3	
0805 30 10	382	54,6	
	388	56,1	
	528	58,8	
	999	56,5	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	74,9
0809 10 00	400	64,7	
	508	75,3	
	512	85,5	
	524	68,4	
	528	58,6	
	720	88,4	
	804	93,9	
	999	76,2	
	0809 10 00	052	170,1
	0809 10 00	999	170,1
	0809 20 95	052	219,1
064		133,0	
068		139,9	
400		176,9	
616		153,1	
999		164,4	
0809 40 05	624	249,2	
	999	249,2	

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2317/97 (EGT L 321, 22.11.1997, s. 19).  
Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1277/1999**  
**av den 18 juni 1999**  
**om ändring av förordning (EEG) nr 1627/89 om uppköp av nötkött genom**  
**anbudsinfordran**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1633/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 6.7 i denna, och av följande skäl:

Genom kommissionens förordning (EEG) nr 1627/89 av den 9 juni 1989 om uppköp av nötkött genom anbudsinfordran<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1095/1999<sup>(4)</sup>, inleds uppköp av vissa kvalitetsgrupper genom anbudsinfordran i vissa medlemsstater eller regioner i en medlemsstat.

Tillämpningen av artikel 6.2–6.4 i förordning (EEG) nr 805/68 och behovet av att begränsa intervention till uppköp av de kvantiteter som behövs för att garantera marknaden ett rimligt stöd medför, på grundval av de

priser kommissionen har kännedom om, att förteckningen över de medlemsstater eller regioner i en medlemsstat där uppköp genom anbudsinfordran inletts, liksom de kvalitetsgrupper som kan komma i fråga för intervention, bör ändras i enlighet med bilagan till denna förordning.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilagan till förordning (EEG) nr 1627/89 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 21 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT L 159, 10.6.1989, s. 36.

<sup>(4)</sup> EGT L 133, 28.5.1999, s. 17.



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE  
— ANEXO — LIITE — BILAGA

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A				Categoría C	
Medlemsstat eller region	Kategori A				Kategori C	
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A				Kategorie C	
Κράτος μέλος ή περιοχές κράτους μέλους	Κατηγορία Α				Κατηγορία Γ	
Member States or regions of a Member State	Category A				Category C	
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A				Catégorie C	
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A				Categoria C	
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A				Categorie C	
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A				Categoria C	
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A				Luokka C	
Medlemsstater eller regioner	Kategori A				Kategori C	
	U	R	O	U	R	O
België-Belgique		×				
Danmark		×				
España		×				
France						×
Great Britain						
Ireland				×	×	×
Northern Ireland				×	×	×
Österreich		×				

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1278/1999**

av den 18 juni 1999

**om upprättande av en försörjningsbalans och om fastställande av stöd till försörjningen av Kanarieöarna med ägg och fjäderfäkött inom ramen för den ordning som fastställs i artiklarna 2–4 i rådets förordning (EEG) nr 1601/92**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1601/92 av den 15 juni 1992 om särskilda åtgärder för kanarieöarna rörande vissa jordbruksprodukter<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2348/96<sup>(2)</sup>, särskilt artiklarna 3.4 och 4.4 i denna, och

med beaktande av följande:

I enlighet med artiklarna 2, 3 och 4 i förordning (EEG) nr 1601/92 bör det för ägg och kött från fjäderfä för regleringsåret 1999/2000 fastställas dels de kvantiteter ägg och kött i den särskilda försörjningsbalansen som omfattas av undantag från tull vid import av produkter från tredje land eller av stöd till försändelser från resten av gemenskapen, dels de kvantiteter avelsdjur med ursprung i gemenskapen som omfattas av stöd till utvecklingen av produktionspotentialen på Kanarieöarna.

Det bör fastställas med vilka belopp ovan nämnda stöd för öarnas försörjning skall utgå, dels för kött och ägg, dels för kycklingar och ägg för kläckning med ursprung i resten av gemenskapen. Vid fastställandet av detta stöd bör hänsyn tas i synnerhet för försörjningskostnaderna, med utgångspunkt i världsmarknaden, de villkor som råder till följd av öarnas geografiska läge samt de grundpriser som tillämpas vid export till tredje land av djur eller de berörda produkterna.

De gemensamma tillämpningsföreskrifterna för försörjningsordningen för Kanarieöarna med vissa jordbruksprodukter har fastställts i kommissionens förordning (EG) nr 2790/94<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 825/98<sup>(4)</sup>.

Enligt förordning (EEG) nr 1601/92 skall försörjningsordningen tillämpas från och med den 1 juli. Det bör därför

fastställas att föreskrifterna i den här förordningen skall tillämpas omedelbart.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I enlighet med artikel 2 i förordning (EEG) nr 1601/92 fastställs de prognostiserade försörjningsbalanserna för ägg och fjäderfäkött som omfattas av undantag från tull vid import för produkter från övriga gemenskapen eller av stöd från gemenskapen i bilaga I.

*Artikel 2*

1. Det stöd som tillämpas i artikel 3.2 i förordning (EEG) nr 1601/92 för produkter som omfattas av den prognostiserade försörjningsbalansen och med avsändningsplats på gemenskapsmarknaden fastställs i bilaga II.

2. De produkter som omfattas av stödet betecknas i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87<sup>(5)</sup>, särskilt bilagorna 8 och 9 till denna.

*Artikel 3*

Det stöd som föreskrivs i artikel 4.1 i förordning (EEG) nr 1601/92 för försörjning av Kanarieöarna med avelstuppar och avelshönor med ursprung i gemenskapen, samt antalet kycklingar och ägg för kläckning som är berättigade till stöd fastställs i bilaga III.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

<sup>(1)</sup> EGT L 173, 27.6.1992, s. 13.

<sup>(2)</sup> EGT L 320, 11.12.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 296, 17.11.1994, s. 23.

<sup>(4)</sup> EGT L 117, 24.4.1998, s. 5.

<sup>(5)</sup> EGT L 366, 24.12.1987, s. 1.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA I*

**Prognostiserad försörjningsbalans för Kanarieöarna av ägg och kött från fjäderfä för perioden  
1 juli 1999–30 juni 2000**

(1)

KN-nummer	Varuslag	Kvantitet (1)
ex 0207	Kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0105, frysta, med undantag av produkter enligt undernummer 0207 23	36 200 (2)
ex 0408	Fågelägg utan skal samt äggula, torkade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel, lämpliga som livsmedel	200

(1) Produktvikt.

(2) Varav 200 t för berednings- och/eller förpackningssektorn.

## BILAGA II

## Stödbelopp beviljade för produkter med avsändningsplats på gemenskapsmarknaden

(EUR/100 kg)

KN-nummer	Stödbelopp
0207 12 10 9900	25
0207 12 90 9190	25
0207 12 90 9990	25
0207 14 20 9900	} 7
0207 14 60 9900	
0207 14 70 9190	
0207 14 70 9290	
0408 11 80 9100	58
0408 91 80 9100	43

Märk: KN-numren liksom fotnoterna definieras i förordning (EEG) nr 3846/87.

## BILAGA III

## Försörjning av Kanarieöarna med avelsdjur med ursprung i gemenskapen för perioden 1 juli 1999–30 juni 2000 – kycklingar och ägg för kläckning

(EUR/100 enbeter)

KN-nummer	Varubeskrivning	Antal	Stöd
ex 0105 11	Kycklingar för avel eller fortplantning <sup>(1)</sup>	100 000	1,5
ex 0407 00 19	Ägg för kläckning, avsedda för produktion av kycklingar för avel eller fortplantning	100 000	1,5

<sup>(1)</sup> I enlighet med definitionen i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 2782/75 (EGT L 282, 1.11.1975, s. 100).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1279/1999**

av den 18 juni 1999

**om fastställande av försörjningsbalansen för ägg och fjäderfäkött till Azorerna och Madeira och om ändring av förordning (EEG) nr 1726/92**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1600/92 av den 15 juni 1992 om särskilda bestämmelser för Azorerna och Madeira angående vissa jordbruksprodukter <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 562/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 10 i denna, och

av följande skäl:

I kommissionens förordning (EEG) nr 1726/92 <sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1617/98 <sup>(4)</sup>, fastställs för perioden 1 juli 1998 – 30 juni 1999 de kvantiteter avelsdjur med ursprung i gemenskapen som omfattas av stöd för utvecklingen av produktionspotentialen i Azorerna och Madeira. Dessa kvantiteter bör fastställas med hänsyn tagen till produktionen med ägg och fjäderfäkött för perioden 1 juli 1999 – 30 juni 2000.

Den omständigheten att gemenskapsstödet fastställs mot bakgrund av den nuvarande situationen på marknaden för den berörda sektorn, särskilt noteringarna för eller priserna på sådana produkter i gemenskapens europeiska delar och på världsmarknaden, resulterar i att stödet till Azorernas och Madeiras försörjning med ägg och fjäderfäkött bör fastställas till det belopp som anges i bilagan.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Bilaga II till förordning (EEG) nr 1726/92 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 173, 27.6.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 76, 13.3.1998, s. 6.

<sup>(3)</sup> EGT L 179, 1.7.1992, s. 99.

<sup>(4)</sup> EGT L 209, 25.7.1998, s. 33.

## BILAGA

## DEL 1

Försörjning för Azorererna med avelsdjur med ursprung i gemenskapen för perioden  
1 juli 1999–30 juni 2000

(EUR/100 st)

KN-nummer	Varubeskrivning	Antal	Stöd
ex 0105 11	Kycklingar för avel eller fortplantning (!)	20 000	13
ex 0407 00 19	Ägg för kläckning, avsedda för produktion av kycklingar för avel eller fortplantning (!)	100 000	3,60

(!) I enlighet med definitionen i artikel 1 i rådets förordning (EEG) nr 2782/75 (EGT L 282, 1.11.1975, s. 100).

## DEL 2

Försörjning för Madeira med avelsdjur med ursprung i gemenskapen för perioden  
1 juli 1999–30 juni 2000

(EUR/100 st)

KN-nummer	Varubeskrivning	Antal	Stöd
ex 0105 11	Kycklingar för avel eller fortplantning (!)	40 000	5
ex 0407 00 19	Ägg för kläckning, avsedda för produktion av kycklingar för avel eller fortplantning (!)	0	3,60

(!) I enlighet med definitionen i artikel 1 i förordning (EEG) nr 2782/75.

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1280/1999

av den 18 juni 1999

## om ändring av förordning (EEG) nr 1164/89 om närmare bestämmelser för stödet för spånadslin och hampa

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1308/70 av den 29 juni 1970 om den gemensamma organisation av marknaden för lin och hampa<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige och genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga B till kommissionens förordning (EEG) nr 1164/89<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2814/98<sup>(4)</sup>, finns en förteckning över de hampsorter som berättigar till stöd. Med hjälp av den metod som beskrivs i bilaga C i förordning (EEG) nr 1164/89 har det kunnat fastställas att halten av tetrahydrocannabinol i hampsorterna "Bialobrzieszkie", "Fasamo" och "Juso 14" är lägre än 0,2 %. Dessa sorter uppfyller således kraven i artikel 3.1, tredje stycket i rådets förordning (EEG) nr 619/71

av den 22 mars 1971 om allmänna bestämmelser för beviljande av stöd för lin och hampa<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1420/98<sup>(6)</sup>. Följaktligen bör ovan nämnda sorter föras in i bilaga B till förordning (EEG) nr 1164/89.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för lin och hampa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Sorterna "Bialobrzieszkie", "Fasamo" och "Juso 14" skall införas i bilaga B till förordning (EEG) nr 1164/89.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 146, 4.7.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT L 121, 29.4.1989, s. 4.

<sup>(4)</sup> EGT L 349, 24.12.1998, s. 50.

<sup>(5)</sup> EGT L 72, 26.3.1971, s. 2.

<sup>(6)</sup> EGT L 190, 4.7.1998, s. 7.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1281/1999**

av den 18 juni 1999

**om tillämpningsföreskrifter för ordningen med införselpris för druvsaft och druvmust**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 822/87 av den 16 mars 1987 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1627/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 53.3 och artikel 83 i denna, och

av följande skäl:

(1) I artikel 53 i förordning (EEG) nr 822/87 föreskrivs att för druvsaft och druvmust vars tullavgifter beror av importpriset skall detta pris fastställas antingen genom kontroll av varje parti eller med hjälp av ett schablonvärde, som beräknats med hänsyn till ursprung och produkt på grundval av prisuppgifter för produkterna i ursprungslandet. Det bör även fastställas kriterier för beslut om vilket kontrollsystem som skall tillämpas. På grund av särdragen i det nuvarande systemet för import av druvsaft och druvmust inom gemenskapen, i synnerhet det faktum att importen är oregelbunden såväl beträffande volym och periodicitet som beträffande importplats och produkternas ursprung, är det inte möjligt att beräkna representativa schablonvärden för kontroll av importpriset. Eftersom importen inte är särskilt regelbunden bör priset under dessa omständigheter fastställas genom kontroll av varje parti.

(2) Det importpris som ligger till grund för de importerade produkternas klassificering i den gemensamma tulltaxan bör uppgå till priset fritt ombord för de berörda produkterna plus kostnader för försäkring och transport till platsen för införsel till gemenskapens tullområde.

(3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

*Artikel 1*

I denna förordning fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen med införselpriser för produkter med KN-nummer 2009 60 och 2204 30, som anges i bilaga I tredje avsnittet avdelning I bilaga 2 till Europeiska gemenskapernas tulltaxa.

*Artikel 2*

Importpriset för de produkter som anges i artikel 1 skall fastställas genom kontroll av varje parti.

*Artikel 3*

Med "parti" avses i denna förordning de produkter för vilka en deklaration för övergång till fri omsättning presenteras. En deklaration för övergång till fri omsättning får endast gälla produkter som har samma ursprung och som omfattas av ett enda nummer i den kombinerade nomenklaturen.

*Artikel 4*

1. Det importpris som ligger till grund för klassificeringen i Europeiska gemenskapernas tulltaxa av de produkter som anges i artikel 1 skall uppgå till priset fritt ombord i ursprungslandet för de berörda produkterna plus kostnader för försäkring och transport till den ort där de förs in i gemenskapens tullområde.

2. Om importpriset inte kan fastställas enligt punkt 1 i denna artikel skall de produkter som anges i artikel 1 klassificeras i Europeiska gemenskapernas tulltaxa på grundval av ett tullvärde som fastställts i enlighet med bestämmelserna i artiklarna 30 och 31 i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 <sup>(3)</sup>.

*Artikel 5*

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 1999.

<sup>(1)</sup> EGT L 84, 27.3.1987, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 8.

<sup>(3)</sup> EGT L 302, 19.10.1992, s. 1.



---

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1282/1999

av den 18 juni 1999

## om beviljande av bidrag till producentorganisationer för tonfisk som levererades till bearbetningsindustrin under perioden 1 oktober till 31 december 1998

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3759/92 av den 17 december 1992 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeri- och vattenbruksprodukter <sup>(1)</sup> senast ändrad genom förordning (EG) nr 3318/94 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 18.6 i denna, och

av följande skäl:

(1) Det bidrag som avses i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3759/92 beviljas under vissa förhållanden till gemenskapens producentorganisationer för tonfisk för de kvantiteter tonfisk som levererats till bearbetningsindustrin under det kalenderkvartal som prisnoteringarna avser, om det genomsnittliga försäljningspriset på gemenskapsmarknaden under kvartalet och priset fritt gränsen plus eventuellt tillämplig utjämningsavgift samtidigt är lägre än 91 % av gemenskapens producentpris för den aktuella produkten.

(2) En analys av situationen på gemenskapsmarknaden har visat att både det genomsnittliga försäljningspriset under kvartalet och priset fritt gränsen enligt artikel 18 i förordning (EEG) nr 3759/92 för *Thunnus alalunga* och *Thynnus pelamys* under perioden 1 oktober till 31 december 1998 var lägre än 91 % av det gällande producentpriset i gemenskapen, fastställt genom rådets förordning (EG) nr 2447/97 av den 8 december 1997 om fastställande för fiskeåret 1998 av gemenskapens producentpris för tonfisk avsedd för industriell framställning av produkter som hänförs till KN-nr 1604 <sup>(3)</sup>.

(3) De kvantiteter som berättigar till bidraget i enlighet med artikel 18.1 i förordning (EEG) nr 3759/92 får under det berörda kvartalet aldrig överstiga de gränser som avses i punkt 3 i samma artikel.

(4) De kvantiteter som under det aktuella kvartalet såldes och levererades till bearbetningsindustrin inom gemenskapens tullområde var för *Thynnus pelamys* större än de kvantiteter som såldes och levererades under samma kvartal de tre sista fiskeåren. Dessa kvantiteter överstiger de gränser som fastställs i artikel 18.3 i förordning (EEG) nr 3759/92. För denna produkt bör den totala volymen av de kvantiteter för vilka bidraget kan beviljas begränsas.

(5) Vid beräkningen av det bidrag som beviljas varje producentorganisation skall taken i artikel 18.4 beaktas och fördelningen av de bidragsberättigande kvantiteterna mellan de berörda producentorganisationerna bör fastställas i proportion till deras respektive produktion under motsvarande kvartal under fiskeåren 1995–1997.

(6) Det bör beslutas om att bidraget för de aktuella produkterna beviljas för perioden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1998.

(7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fiskeriprodukter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Det bidrag som avses i artikel 18 i förordning (EEG) nr 3759/92 skall för perioden 1 oktober till och med 31 december 1998 beviljas för nedanstående produkter:

(euro/ton)	
Produkter	Maximalt bidragsbelopp i enlighet med artikel 18.2 första och andra strecksatsen i förordning (EEG) nr 3759/92
<i>Thunnus alalunga</i>	159
<i>Thynnus pelamys</i>	3

<sup>(1)</sup> EGT L 388, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 350, 31.12.1994, s. 15.

<sup>(3)</sup> EGT L 340, 11.12.1997, s. 8.

*Artikel 2*

1. Den totala volymen per art av de kvantiteter för vilka bidraget skall beviljas är följande:

— *Thunnus alalunga*: 403,388 ton

— *Thynnus pelamys*: 10 462,604 ton

2. Fördelningen av den totala volymen mellan de berörda producentorganisationerna anges i bilagan.

*Artikel 3*

De transaktioner som skall beaktas vid fastställandet av rätten till bidrag är försäljning som fakturerats under kvartalet i fråga och som har legat till grund för beräkningen av det genomsnittliga månatliga försäljningspris som anges i artikel 7.1 b i kommissionens förordning (EEG) nr 2210/93 <sup>(1)</sup>.

*Artikel 4*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Emma BONINO

*Ledamot av kommissionen*

---

<sup>(1)</sup> EGT L 197, 6.8.1993, s. 8.

## BILAGA

Fördelning mellan producentorganisationerna av de kvantiteter tonfisk för vilka bidraget kan beviljas för perioden från och med den 1 oktober till och med den 31 december 1998 i enlighet med artikel 18.4 i förordning (EEG) nr 3759/92 med angivande av kvantiteter för en viss procentuell andel av bidraget

(ton)

<i>Thunnus alalunga</i>	Kvantiteter för vilka bidrag kan beviljas till 100 % (Artikel 18.4 första strecksatsen)	Kvantiteter för vilka bidrag kan beviljas till 50 % (Artikel 18.4 andra strecksatsen)	Totala kvantiteter för vilka bidrag kan beviljas (Artikel 18.4 första och andra strecksatsen)
OPAGAC	42,700	39,540	82,240
OPTUC	31,353	29,667	61,020
OP 42 (CAN.)	0,000	71,926	71,926
ORTHONGEL	95,062	93,140	188,202
APASA	0,000	0,000	0,000
MADEIRA	0,000	0,000	0,000
EU Totalt	169,115	234,273	403,388

(ton)

<i>Thynnus pelamys</i>	Kvantiteter för vilka bidrag kan beviljas till 100 % (Artikel 18.4 första strecksatsen)	Kvantiteter för vilka bidrag kan beviljas till 50 % (Artikel 18.4 andra strecksatsen)	Totala kvantiteter för vilka bidrag kan beviljas (Artikel 18.4 första och andra strecksatsen)
OPAGAC	4 623,156	315,822	4 938,978
OPTUC	4 835,298	330,314	5 165,612
OP 42 (CAN.)	213,318	14,572	227,890
ORTHONGEL	20,747	0,000	20,747
APASA	102,383	6,994	109,377
MADEIRA	0,000	0,000	0,000
EU Totalt	9 794,902	667,702	10 462,604

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1283/1999**

av den 18 juni 1999

**om ändring av kommissionens förordning (EEG) nr 1164/89 om närmare bestämmelser för stödet för spånadslin och hampa**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1308/70 av den 29 juni 1970 om den gemensamma organisationen av marknaden för lin och hampa<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom Anslutningsakten för Österrike, Finland och Sverige och genom förordning (EG) nr 3290/94<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 4.5 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilaga B till kommissionens förordning (EEG) nr 1164/89<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1280/1999<sup>(4)</sup>, finns en förteckning över hampsorter som berättigar till stöd. De senaste produktionsanalyserna visar att sorten "Fedora 19" inte alltid ger en hampa vars tetrahydrocannabinolhalt motsvarar procentsatsen i artikel 3.1 tredje stycket i rådets förordning (EEG) nr 619/71<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1420/98<sup>(6)</sup>. Överskridandet av procentsatsen är ganska litet, men det motiverar ändå att inte uppmuntra till odling av

sorten "Fedora 19", eftersom den i alla händelser inte verkar vara förenlig med den nya högsta tillåtna procentsatsen från och med regleringsåret 2001/02.

- (2) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för lin och hampa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Sorten "Fedora 19" skall utgå ur bilaga B till förordning (EEG) nr 1164/89.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med regleringsåret 2001/02.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 146, 4.7.1970, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 349, 31.12.1994, s. 105.

<sup>(3)</sup> EGT L 121, 29.4.1989, s. 4.

<sup>(4)</sup> Se sidan 37 i detta nummer av EGT.

<sup>(5)</sup> EGT L 72, 26.3.1971, s. 2.

<sup>(6)</sup> EGT L 190, 4.7.1998, s. 7.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1284/1999**

av den 18 juni 1999

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris inom ramen för det anbuds förfarande som avses i förordning (EG) nr 2566/98**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris <sup>(1)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

med beaktande av följande:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2566/98 <sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbuds förfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 <sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95 <sup>(5)</sup>, och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat långkornigt ris enligt KN-nummer 1006 30 67 avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 14 till och med den 17 juni 1999 fastställas till 310,00 EUR/t inom ramen för det anbuds förfarande som avses i förordning (EG) nr 2566/98.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EGT L 320, 28.11.1998, s. 49.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1285/1999**

av den 18 juni 1999

**om importlicenser för vissa mjölkprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet (AVS)**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1706/98 av den 20 juli 1998 om den ordning som skall gälla för jordbruksprodukter och varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter med ursprung i stater i Afrika, Västindien eller Stillahavsområdet (AVS) och om ändring av förordning (EEG) nr 715/90<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 30 i denna, och

av följande skäl:

I artikel 4.7 i kommissionens förordning (EG) nr 2414/98<sup>(2)</sup> föreskrivs att om den totala kvantitet som ansökningarna om importlicenser omfattar är mindre än den för perioden disponibla kvantiteten, skall kommissionen beräkna storleken av den överskjutande kvantiteten. Denna läggs därefter till den disponibla kvantiteten för påföljande period samma kalenderår. Mot denna

bakgrund bör den disponibla kvantiteten för andra kvartalet 1999 fastställas för de produkter som avses i artikel 7.1 i förordning (EG) nr 1706/98.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Nya ansökningar om importlicenser skall för följande kvantiteter lämnas in under de första tio dagarna i juli 1999:

- 1 000 ton för produkter med KN-nummer 0402, kvotens löpnummer 09.4026.
- 1 000 ton för produkter med KN-nummer 0406, kvotens löpnummer 09.4027.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 215, 1.8.1998, s. 12.

<sup>(2)</sup> EGT L 299, 10.11.1998, s. 7.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1286/1999**

av den 18 juni 1999

**om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det andra anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 951/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av den 27 juni 1968 om gemensam organisation av marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1633/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom kommissionens förordning (EG) nr 951/1999<sup>(3)</sup> har det utlysts anbudsförfarande.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95<sup>(5)</sup>, skall lägsta försäljningspriser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för,

fastställas under hänsynstagande till de anbud som kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det anbudsförfarande som behandlas i förordning (EG) nr 951/1999 och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut den 7 juni 1999 fastställs i bilagan till den här förordningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT L 118, 6.5.1999, s. 16.

<sup>(4)</sup> EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.



ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (*)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Mindstepriser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (*)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (*)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (*)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (*)	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	Vorder- und Hinterviertel, „compensés“	432
	Vorderviertel	400
	Hinterviertel	450
FRANCE	Quartiers compensés	450
	Quartiers avant	—
	Quartiers arrière	—

(\*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(\*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).

(\*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).

(\*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 20).

(\*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(\*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 du 23.12.1997, p. 20).

(\*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23.12.1997, pag. 20).

(\*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 20).

(\*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(\*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20) liitteet V ja VII.

(\*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1287/1999**

av den 18 juni 1999

**om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det  
anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1123/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av  
den 27 juni 1968 om gemensam organisation av mark-  
naden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning  
(EG) nr 1633/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom  
kommissionens förordning (EG) nr 1123/1999<sup>(3)</sup>  
har det utlysts anbudsförfarande.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning  
(EEG) nr 2173/79<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förord-  
ning (EG) nr 2417/95<sup>(5)</sup>, skall lägsta försäljnings-  
priser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för,

fastställas under hänsynstagande till de anbud som  
kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är  
förenliga med yttrandet från Förvaltningskom-  
mittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det anbuds-  
förfarande som behandlas i förordning (EG) nr 1123/1999  
och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut  
den 8 juni 1999 fastställs i bilagan till den här förord-  
ningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT L 135, 29.5.1999, s. 34.

<sup>(4)</sup> EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (*)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Mindestpreise i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (*)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (*)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (*)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (*)	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	—
	— Quartiers arrière	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

IRELAND	— silverside (code INT 14)	1 206
	— rump (code INT 16)	1 371
	— flank (code INT 18)	—
	— shoulder (code INT 22)	1 001
	— brisket (code INT 23)	—
	— forequarter (code INT 24)	—

(\*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(\*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(\*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(\*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(\*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(\*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(\*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(\*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(\*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(\*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteet V ja VII.

(\*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1288/1999**

av den 18 juni 1999

**om fastställande av lägsta försäljningspriset för nötkött till försäljning enligt det  
anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 1096/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av  
den 27 juni 1968 om gemensam organisation av mark-  
naden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning  
(EG) nr 1633/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) För vissa kvantiteter nötkött som fastställs genom  
kommissionens förordning (EG) nr 1096/1999<sup>(3)</sup>  
har det utlysts anbudsförfarande.
- (2) Med stöd av artikel 9 i kommissionens förordning  
(EEG) nr 2173/79<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förord-  
ning (EG) nr 2417/95<sup>(5)</sup>, skall lägsta försäljnings-  
priser för kött, som det utlysts anbudsförfarande för,

fastställas under hänsynstagande till de anbud som  
kommit in.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är  
förenliga med yttrandet från Förvaltningskom-  
mittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De lägsta försäljningspriserna för nötkött vid det anbuds-  
förfarande som behandlas i förordning (EG) nr 1096/1999  
och för vilket tidsfristen för inlämnande av anbud gick ut  
den 4 juni 1999 fastställs i bilagan till den här förord-  
ningen.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 17.

<sup>(3)</sup> EGT L 133, 28.5.1999, s. 19.

<sup>(4)</sup> EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.

<sup>(5)</sup> EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos (*)	Precio mínimo expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter (*)	Mindestpreiser i EUR/ton
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Mindestpreise ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε Ευρώ ανά τόνο
Member State	Products (*)	Minimum prices expressed in EUR per tonne
État membre	Produits (*)	Prix minimaux exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti (*)	Prezzi minimi espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten (*)	Minimumprijzen uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos (*)	Preço mínimo expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter (*)	Minimipriser i euro per ton

**Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless  
beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada —  
Luuton naudanliha — Benfritt kött**

FRANCE	Flanchet d'intervention (INT 18)	611
DANMARK	Interventionsbryst (INT 23)	600
IRELAND	Silverside (INT 14)	2 828
	Rump (INT 16)	3 001
UNITED KINGDOM	Thick flank (INT 12)	2 550
	Topside (INT 13)	3 174
	Silverside (INT 14)	3 067
	Rump (INT 16)	3 248
	Striploin (INT 17)	5 102
	Forerib (INT 19)	2 705

(\*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n.º 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n.º 2602/97 (DO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(\*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2602/97 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 20).

(\*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2602/97 (ABl. L 351 vom 23.12.1997, S. 20).

(\*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2602/97 (ΕΕ L 351 της 23.12.1997, σ. 20).

(\*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2602/97 (OJ L 351, 23.12.1997, p. 20).

(\*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n.º 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 du 23.12.1997, p. 20).

(\*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2602/97 (GU L 351 del 23.12.1997, pag. 20).

(\*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2602/97 (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 20).

(\*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2602/97 (JO L 351 de 23.12.1997, p. 20).

(\*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2602/97 (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 20) liitteet V ja VII.

(\*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2602/97 (EGT L 351, 23.12.1997, s. 20).

## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1289/1999

av den 18 juni 1999

om försäljning genom anbudsförfarande av nötkött som innehas av vissa interventionsorgan och som är avsett för export

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNINGtillämpningen av denna punkt vållar i de berörda  
medlemsstaterna.med beaktande av Fördraget om upprättandet av Euro-  
peiska gemenskapen,med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 805/68 av  
den 27 juni 1968 om den gemensamma organisationen av  
marknaden för nötkött<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förord-  
ning (EG) nr 1633/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 7.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Tillämpningen av interventionsåtgärder för nötkött har medfört att det finns stora lager i flera medlemsstater. Det finns avsättningsmöjligheter i vissa tredje länder för produkterna i fråga. För att undgå alltför lång lagring bör en del av dessa lager säljas för export till dessa länder genom ett anbuds-  
förfarande.
- (2) Med förbehåll för vissa särskilda undantag för specialanvändning av produkterna i fråga bör sådan försäljning ske enligt reglerna i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79 av den 4 oktober 1979 om tillämpningsföreskrifter för avyttring av nötkött som köpts upp av interventionsorgan<sup>(3)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2417/95<sup>(4)</sup>, särskilt avdelningarna II och III i denna, och kommissionens förordning (EEG) nr 3002/92 av den 16 oktober 1992 om fastställande av gemensamma tillämpningsföreskrifter för kontroll av användningen av och/eller destinationen för varor från intervention<sup>(5)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 770/96<sup>(6)</sup>.
- (3) För att säkerställa ett regelbundet och enhetligt anbudsförfarande bör ytterligare åtgärder vidtas utöver dem som fastställs i artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2173/79.
- (4) Det är lämpligt att medge undantag från bestämmelserna i artikel 8.2 b i förordning (EEG) nr 2173/79 med tanke på de administrativa svårigheter som

- (5) Av praktiska skäl beviljas inte något exportbidrag för kött som sålts inom ramen för denna förordning. Anbudsgivarna är skyldiga att begära exportlicenser för tilldelade kvantiteter, enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1445/95 av den 26 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för ordningen med import- och exportlicenser inom nötköttssektorn<sup>(7)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2648/98<sup>(8)</sup>.

- (6) För att man skall kunna garantera att export genomförs av det kött som sålts till godkända tredje länder bör det föreskrivas att en säkerhet ställs innan övertagandet genomförs och att de primära kraven för detta utformas.
- (7) Produkter från interventionslager kan i vissa fall ha hanterats i flera omgångar. För att bidra till god presentation och saluföring bör man godkänna att dessa produkter, på fastställda villkor, får förpackas på nytt.
- (8) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för nötkött.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

1. Försäljning skall ske av interventionsprodukter som köpts in i enlighet med artikel 6 i förordning (EEG) nr 805/68 av följande kvantiteter:

— 4 000 ton nötkött med ben som innehas av det franska interventionsorganet.

— 2 350 ton nötkött utan ben som innehas av det irländska interventionsorganet.

<sup>(1)</sup> EGT L 148, 28.6.1968, s. 24.<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 17.<sup>(3)</sup> EGT L 251, 5.10.1979, s. 12.<sup>(4)</sup> EGT L 248, 14.10.1995, s. 39.<sup>(5)</sup> EGT L 301, 17.10.1992, s. 17.<sup>(6)</sup> EGT L 104, 27.4.1996, s. 13.<sup>(7)</sup> EGT L 143, 27.6.1995, s. 35.<sup>(8)</sup> EGT L 335, 10.12.1998, s. 39.

2. Detta kött skall exporteras till destinationer i zon 02–09 som avses i bilaga II till kommissionens förordning (EG) nr 565/1999<sup>(1)</sup>.

3. Om inte annat sägs i bestämmelserna i denna förordning skall de produkter som avses i punkt 1 säljas i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 2173/79, särskilt avdelningarna II och III, och (EEG) nr 3002/92.

#### Artikel 2

1. Trots artiklarna 6 och 7 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall bestämmelserna i och bilagorna till den här förordningen tjäna som ett allmänt meddelande om anbudsinfordran.

De berörda interventionsorganen skall utfärda ett meddelande om anbudsinfordran med angivande särskilt av

— de kvantiteter nötkött som är till salu,

och

— tidsfrist och plats för inlämnande av anbud.

2. Upplysningar om kvantiteter och om var produkterna hålls i lager skall kunna inhämtas på de adresser som anges i bilaga II till den här förordningen. Interventionsorganen skall dessutom anslå det meddelande som avses i punkt 1 på sina huvudkontor och kan även offentliggöra det på andra ställen.

3. Interventionsorganen skall först sälja det kött som hållits längst i lager.

4. Endast anbud som är interventionsorganen till handa senast kl. 12.00 den 8 juli 1999 skall beaktas.

5. Trots artikel 8.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall ett anbud skickas till det berörda interventionsorganet i ett förseglat kuvert, med hänvisning till denna förordning. Det förseglade kuvertet får inte öppnas av interventionsorganet innan den tidsfrist som avses i punkt 4 har löpt ut.

6. Trots artikel 8.2 b i förordning (EEG) nr 2173/79 skall det i anbuden inte anges i vilket eller vilka kyl- eller fryshus som produkterna förvaras.

7. Genom undantag från artikel 15.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall beloppet för säkerheten fastställas till tolv euro per 100 kg.

Utöver de primära krav som avses i artikel 15.3 i den förordningen skall den ansökan om exportlicens som avses i artikel 4.2 utgöra ett primärt krav.

#### Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall underrätta kommissionen om de mottagna anbuden senast dagen efter det att tidsfristen för inlämnande av anbud har löpt ut.

2. Efter granskning av de mottagna anbuden skall det för varje produkt fastställas ett lägsta försäljningspris. I annat fall skall anbudsförfarandet avbrytas.

#### Artikel 4

1. De upplysningar från interventionsorganet som avses i artikel 11 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall skickas per fax till varje anbudsgivare.

2. Anbudsgivaren ansöker inom fem arbetsdagar efter det att de upplysningar som avses i punkt 1 har översänts om en eller flera av de exportlicenser som avses i artikel 8.2 första strecksatsen i förordning (EG) nr 1445/95 och som skall täcka den tilldelade kvantiteten. Ansökan skall åtföljas av det fax som avses i punkt 1 och i fält 7 skall anges ett av de länder i de zoner som avses i artikel 1.2. Dessutom skall följande anges i fält 20:

— Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 1289/1999]

— Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 1289/1999]

— Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1289/1999]

— Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1289/1999]

— Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1289/1999]

— Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1289/1999]

— Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1289/1999]

— Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1289/1999]

— Produtos de intervenção sem restituição [Reglamento (CE) n.º 1289/1999]

— Interventiotuotteita – ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 1289/1999]

— Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 1289/1999).

<sup>(1)</sup> EGT L 70, 17.3.1999, s. 3.

*Artikel 5*

1. Genom undantag från artikel 18.1 i förordning (EEG) nr 2173/79 skall övertagandet av produkterna ske tre månader efter det att den information som avses i artikel 4.1 har översänts.

2. Genom undantag från artikel 8.2 första strecksatsen i förordning (EG) nr 1445/95 skall giltighetsperioden för de exportlicenser för vilka ansökan gjorts enligt artikel 4.2 fastställas till 90 dagar.

*Artikel 6*

1. En säkerhet som skall garantera att exporten sker till de länder som avses i artikel 1.2 skall ställas av köparen innan övertagandet kan genomföras. Import till ett av dessa länder utgör ett primärt krav enligt artikel 20 i kommissionens förordning (EEG) nr 2220/85<sup>(1)</sup>.

2. Den säkerhet som avses i punkt 1 skall per ton fastställas till

- skillnaden mellan priset per ton i anbudet och 2 000 euro när det gäller bakkvartsparter med ben,
- skillnaden mellan priset per ton i anbudet och 1 300 euro när det gäller framkvartsparter med ben,
- skillnaden mellan priset i anbudet och 3 500 euro/ton när det gäller benfritt kött enligt koderna INT.12 till INT.16 samt INT.19,
- skillnaden mellan priset i anbudet och 1 800 euro/ton när det gäller annat benfritt kött.

*Artikel 7*

De behöriga myndigheterna får tillåta att de interventionsprodukter vars förpackning har skadats eller smutsats ned får förses med en ny förpackning under myndigheternas kontroll och innan produkterna uppvisas på det tullkontor varifrån de skall avsändas.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*Artikel 8*

För kött som säljs enligt denna förordning skall inget exportbidrag beviljas.

På den uttagsorder som avses i artikel 3.1 b i förordning (EEG) nr 3002/92 och på kontrollexemplaret T 5 skall följande anges:

- Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 1289/1999]
- Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 1289/1999]
- Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 1289/1999]
- Προϊόντα παρέμβασης χωρίς επιστροφή [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1289/1999]
- Intervention products without refund [Regulation (EC) No 1289/1999]
- Produits d'intervention sans restitution [règlement (CE) n° 1289/1999]
- Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 1289/1999]
- Producten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 1289/1999]
- Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n.º 1289/1999]
- Interventiotuotteita – ei vientitukea [Asetus (EY) N:o 1289/1999]
- Interventionsprodukt utan exportbidrag (Förordning (EG) nr 1289/1999).

*Artikel 9*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 205, 3.8.1985, s. 5.



ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I —  
ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos (*)	Cantidad aproximada (toneladas)
Medlemsstat	Produkter (*)	Tilnærmet mængde (tons)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse (*)	Ungefähre Mengen (Tonnen)
Κράτος μέλος	Προϊόντα (*)	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)
Member State	Products (*)	Approximate quantity (tonnes)
État membre	Produits (*)	Quantité approximative (tonnes)
Stato membro	Prodotti (*)	Quantità approssimativa (tonnellate)
Lidstaat	Producten (*)	Hoeveelheid bij benadering (ton)
Estado-Membro	Produtos (*)	Quantidade aproximada (toneladas)
Jäsenvaltio	Tuotteet (*)	Arvioitu määrä (tonneina)
Medlemsstat	Produkter (*)	Ungefärlig kvantitet (ton)

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

FRANCE	— Quartiers avant	2 000
	— Quartiers arrière	2 000

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

IRELAND	— silverside (code INT 14)	200
	— rump (code INT 16)	150
	— flank (code INT 18)	500
	— shoulder (code INT 22)	500
	— brisket (code INT 23)	500
	— forequarter (code INT 24)	500

(\*) Véanse los anexos V y VII del Reglamento (CEE) n° 2456/93 de la Comisión (DO L 225 de 4.9.1993, p. 4), cuya última modificación la constituye el Reglamento (CE) n° 2812/98 (DO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(\*) Se bilag V og VII til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2456/93 (EFT L 225 af 4.9.1993, s. 4), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2812/98 (EFT L 349 af 24.12.1998, s. 47).

(\*) Vgl. Anhänge V und VII der Verordnung (EWG) Nr. 2456/93 der Kommission (ABl. L 225 vom 4.9.1993, S. 4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2812/98 (ABl. L 349 vom 24.12.1998, S. 47).

(\*) Βλέπε παραρτήματα V και VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2456/93 της Επιτροπής (ΕΕ L 225 της 4.9.1993, σ. 4), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2812/98 (ΕΕ L 349 της 24.12.1998, σ. 47).

(\*) See Annexes V and VII to Commission Regulation (EEC) No 2456/93 (OJ L 225, 4.9.1993, p. 4), as last amended by Regulation (EC) No 2812/98 (OJ L 349, 24.12.1998, p. 47).

(\*) Voir annexes V et VII du règlement (CEE) n° 2456/93 de la Commission (JO L 225 du 4.9.1993, p. 4). Règlement modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2812/98 (JO L 349 du 24.12.1998, p. 47).

(\*) Cfr. allegati V e VII del regolamento (CEE) n. 2456/93 della Commissione (GU L 225 del 4.9.1993, pag. 4), modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2812/98 (GU L 349 del 24.12.1998, pag. 47).

(\*) Zie de bijlagen V en VII bij Verordening (EEG) nr. 2456/93 van de Commissie (PB L 225 van 4.9.1993, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2812/98 (PB L 349 van 24.12.1998, blz. 47).

(\*) Ver anexos V e VII do Regulamento (CEE) n.º 2456/93 da Comissão (JO L 225 de 4.9.1993, p. 4). Regulamento com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 2812/98 (JO L 349 de 24.12.1998, p. 47).

(\*) Katso komission asetuksen (ETY) N:o 2456/93 (EYVL L 225, 4.9.1993, s. 4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2812/98 (EYVL L 349, 24.12.1998, s. 47) liitteen V ja VII.

(\*) Se bilagorna V och VII i kommissionens förordning (EEG) nr 2456/93 (EGT L 225, 4.9.1993, s. 4), senast ändrad genom förordning (EG) nr 2812/98 (EGT L 349, 24.12.1998, s. 47).

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser**

FRANCE

Ofival

80, avenue des Terroirs-de-France

F-75607 Paris Cedex 12

Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food

Johnstown Castle Estate

County Wexford

Ireland

Tel. (353 53) 634 31, (353 53) 428 42; Telefax (353 53) 428 42

---

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1290/1999**

av den 18 juni 1999

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2564/98**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2564/98<sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsförfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(5)</sup> och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsförfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 14 till och med den 17 juni 1999 fastställas till 110,00 EUR/t inom ramen för det anbudsförfarande som avses i förordning (EG) nr 2564/98.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EGT L 320, 28.11.1998, s. 43.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1291/1999**

av den 18 juni 1999

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2565/98**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 2565/98<sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbuds-förfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(5)</sup> och i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbuds-förfarandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris avsett för vissa europeiska länder, skall på grundval av anbud som lämnats in från och med den 14 till och med den 17 juni 1999 fastställas till 160,00 EUR/t inom ramen för det anbuds-förfarande som avses i förordning (EG) nr 2565/98.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EGT L 320, 28.11.1998, s. 46.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1292/1999**

av den 18 juni 1999

**om fastställande av det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris inom ramen för det anbudsfordfarande som avses i förordning (EG) nr 770/1999**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 3072/95 av den 22 december 1995 om den gemensamma organisationen av marknaden för ris<sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2072/98<sup>(2)</sup>, särskilt artikel 13.3 i denna, och

av följande skäl:

Genom kommissionens förordning (EG) nr 770/1999<sup>(3)</sup> ges möjlighet för ett anbudsfordfarande för exportbidrag för ris.

På grundval av lämnade anbud kan kommissionen i enlighet med artikel 5 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75<sup>(4)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 299/95<sup>(5)</sup>, och i enlighet med det forfarande som föreskrivs i artikel 22 i förordning (EG) nr 3072/95 besluta om fastställande av ett högsta exportbidrag. Vid fastställandet bör de kriterier som föreskrivs i artikel 13 i förordning (EG) nr 3072/95 särskilt beaktas. Anbudsfordfrandet

beviljas varje anbudsgivare vars anbud är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget.

Tillämpningen av de ovannämnda kriterierna på den nuvarande marknadssituationen för ifrågavarande ris medför att det högsta exportbidraget fastställs till det belopp som anges i artikel 1.

De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Det högsta exportbidraget för helt slipat rundkornigt ris avsett för vissa tredje länder, skall på grundval av anbud som lämnats från och med den 14 till och med den 17 juni 1999 fastställas till 146,50 EUR/t inom ramen för det anbudsfordfarande som avses i förordning (EG) nr 770/1999.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 19 juni 1999.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

<sup>(1)</sup> EGT L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(2)</sup> EGT L 265, 30.9.1998, s. 4.

<sup>(3)</sup> EGT L 100, 15.4.1999, s. 14.

<sup>(4)</sup> EGT L 61, 7.3.1975, s. 25.

<sup>(5)</sup> EGT L 35, 15.2.1995, s. 8.

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1293/1999**

av den 18 juni 1999

**om utfärdande av importlicenser för tredje kvartalet 1999 för bananer enligt tullkvoterna och kvoterna för traditionella AVS-bananer och inlämnande av nya ansökningar**EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR  
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 404/93 av den 13 februari 1993 om den gemensamma organisationen av marknaden för bananer <sup>(1)</sup>, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1637/98 <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 20 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 2362/98 <sup>(3)</sup>, ändrad genom förordning (EG) nr 756/1999 <sup>(4)</sup>, fastställdes tillämpningsföreskrifter för förordning (EEG) nr 404/93 beträffande ordningen för import av bananer till gemenskapen.
- (2) I artikel 17 i förordning (EG) nr 2362/98 anges att om, för ett kvartal och för ett eller flera ursprungsområden enligt bilaga I, de kvantiteter som omfattas av en licensansökan väsentligen överstiger den vägledande kvantitet som eventuellt fastställs enligt artikel 14, eller överstiger de tillgängliga kvantiteterna, skall det fastställas en procentsats för nedsättning av de ansökta kvantiteterna.
- (3) Genom tillämpning av artikel 14.1 i förordning (EG) nr 2362/98 fastställdes för tredje kvartalet 1999 vägledande kvantiteter för import genom kommissionens förordning (EG) nr 1031/1999 <sup>(5)</sup>.
- (4) För de kvantiteter som är föremål för licensansökningar och som är lägre än, eller knappt överstiger, de vägledande kvantiteterna för kvartalet i fråga skall licenser utfärdas för de ansökta kvantiteterna. För vissa ursprungsområden överstiger dock de ansökta kvantiteterna avsevärt de vägledande kvantiteterna. Därför bör en procentsats för nedsättning fastställas för varje licensansökan avseende aktuell eller aktuella ursprungsområden.

- (5) Det är lämpligt att fastställa den maximala kvantiteten för sådana licensansökningar som fortfarande kan inlämnas i enlighet med artikel 18 i förordning (EG) nr 2362/98, med hänsyn tagen till beviljade ansökningar för den första ansökningsperioden samt tillgängliga kvantiteter.
- (6) Bestämmelserna i denna förordning skall träda i kraft utan dröjsmål för att licenserna skall kunna utfärdas så snabbt som möjligt.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för bananer.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Enligt den tullkvotsordning för import av bananer och traditionella AVS-bananer som föreskrivs i artikel 18 i förordning (EEG) nr 404/93 skall för tredje kvartalet 1999 importlicenser utfärdas

- a) för den kvantitet som uppges i licensansökan, justerad med nedsättningskoefficienterna 0,5277, 0,6123, 0,7088 och 0,8217, och för ansökningar som avser ursprung i Colombia, Costa Rica, Ecuador respektive "Andra".
- b) för den kvantitet som uppges i licensansökan och som avser annat ursprung än vad som nämns under a).

*Artikel 2*

I bilagan fastställs de kvantiteter för vilka licensansökningar fortfarande kan lämnas in för tredje kvartalet 1999.

*Artikel 3*Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.<sup>(1)</sup> EGT L 47, 25.2.1993, s. 1.<sup>(2)</sup> EGT L 210, 28.7.1998, s. 28.<sup>(3)</sup> EGT L 293, 31.10.1998, s. 32.<sup>(4)</sup> EGT L 98, 13.4.1999, s. 10.<sup>(5)</sup> EGT L 126, 20.5.1999, s. 11.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 18 juni 1999.

*På kommissionens vägnar*

Franz FISCHLER

*Ledamot av kommissionen*

---

*BILAGA**(i ton)*

	Tillgängliga kvantiteter för nya ansökningar
Panama	83 388,765
Traditionella AVS-bananer	175 520,887



## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1294/1999

av den 15 juni 1999

om frysande av tillgångar och ett investeringsförbud avseende Förbundsrepubliken Jugoslavien och om upphävande av förordningarna (EG) nr 1295/98 och (EG) nr 1607/98

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60 och 301 i detta,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 98/326/GUSP av den 7 maj 1998, fastställd av rådet på grundval av artikel J 2 i Fördraget om Europeiska unionen, om frysande av tillgångar som Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering och den serbiska regeringen har utomlands<sup>(1)</sup>, gemensam ståndpunkt 98/374/GUSP av den 8 juni 1998, fastställd av rådet på grundval av artikel J 2 i Fördraget om Europeiska unionen, om förbud mot nya investeringar i Serbien<sup>(2)</sup> samt gemensam ståndpunkt 99/318/GUSP av den 10 maj 1999, antagen av rådet på grundval av artikel 15 i Fördraget om Europeiska unionen, om ytterligare restriktiva åtgärder mot Förbundsrepubliken Jugoslavien<sup>(3)</sup>,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

- (1) Förbundsrepubliken Jugoslaviens och Serbiska republikens regeringars fortsatta brott mot Förenta nationernas säkerhetsråds resolutioner samt deras extrema och brottsligt ansvarslösa politik, som inbegriper förtryck av medborgarna, är ett allvarligt brott mot de mänskliga rättigheterna och internationell humanitär rätt.
- (2) En utvidgning av omfattningen av nu gällande rättsliga regler om frysande av tillgångar som Förbundsrepubliken Jugoslaviens och Serbiska republikens regeringar har utomlands och om förbudet mot nya investeringar i Serbiska republiken kommer att i betydande utsträckning öka trycket på dessa regeringar.
- (3) Tillämpningsområdet för dessa rättsliga regler bör utvidgas till att avse vissa andra tillgångar än penningmedel och finansiella medel, som kan generera penningmedel eller finansiella medel för dessa regeringar, och sådana bolag, företag, institutioner och enheter som ägs eller kontrolleras av dessa regeringar samt personer som handlar för

dess regeringar eller på deras vägnar, samt förvärv av, utökande av andel i, äganderätt till eller kontroll över fast egendom, bolag, företag, institutioner eller enheter som ägs eller kontrolleras av Förbundsrepubliken Jugoslaviens eller Serbiska republikens regering.

- (4) Åtgärderna i denna förordning bör vara anpassade efter rådets målsättningar i fråga om Kosovokrisen och bör inte orsaka gemenskapens intressen allvarlig skada.
- (5) Det finns behov av att tillåta vissa specifika undantag.
- (6) Föreskrifter bör meddelas om ett förfarande för ändring av bilagorna till denna förordning och för beviljande av särskilda tillstånd för att undvika att gemenskapens industri, bolag eller intressen orsakas allvarlig skada.
- (7) Handlingar som utgör kringgående av denna förordning bör motarbetas genom ett lämpligt informationssystem och vid behov med korrigerande åtgärder, inklusive ytterligare gemenskapslagstiftning.
- (8) De behöriga myndigheterna i medlemsstaterna bör ha befogenhet att vid behov se till att denna förordning efterlevs.
- (9) Det är önskvärt att påföljder för överträdelse av bestämmelserna i denna förordning kan åläggas från och med den dag då förordningen träder i kraft.
- (10) Kommissionen och medlemsstaterna behöver underrätta varandra om de åtgärder som de vidtar i enlighet med denna förordning och om de andra relevanta uppgifter med anknytning till denna förordning som de förfogar över.
- (11) För öppenhetens och enkelhetens skull har de viktigaste bestämmelserna i rådets förordningar (EG) nr 1295/98<sup>(4)</sup> och (EG) nr 1607/98<sup>(5)</sup> införlivats med denna förordning och de förordningarna kan därför upphävas.

<sup>(1)</sup> EGT L 143, 14.5.1998, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 165, 10.6.1998, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 123, 13.5.1999, s. 1.

<sup>(4)</sup> EGT L 178, 23.6.1998, s. 33.

<sup>(5)</sup> EGT L 209, 25.7.1998, s. 16.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

### Artikel 1

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelse som här anges:

1. *Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering*: Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering på alla nivåer, dess byråer och organ samt de bolag, företag, institutioner och enheter som ägs eller kontrolleras av den regeringen, inbegripet alla de finansinstitut och statsägda och samhällsägda enheter som finns i Förbundsrepubliken Jugoslavien den 26 april 1999, alla efterföljare till sådana enheter och deras respektive dotterbolag och filialer, var de än är lokaliserade, och varje person som handlar eller utger sig för att handla för ovan nämnda parter eller på deras vägnar.
2. *Serbiska republikens regering*: Serbiska republikens regering på alla nivåer, dess byråer och organ samt de bolag, företag, institutioner och enheter som ägs eller kontrolleras av den regeringen, inbegripet alla de finansinstitut och statsägda och samhällsägda enheter som finns i Förbundsrepubliken Jugoslavien den 26 april 1999, alla efterföljare till sådana enheter och deras respektive dotterbolag och filialer, var de än är lokaliserade, och varje person som handlar eller utger sig för att handla för ovanstående parter eller på deras vägnar.
3. *tillgångar*: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag inbegripet men inte nödvändigtvis begränsat till kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument; inlåning hos finansinstitut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser; börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis, derivatkontrakt; räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar; krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden; rembursar, fraktsedlar, pantförskrivningar samt sådana dokument som utgör bevis på andelar i penningmedel eller finansiella medel och varje annat exportfinansieringsinstrument.
4. *frysande av tillgångar*: förhindrande av varje flyttning, överföring, förändring, användning eller hantering av tillgångar på ett sätt som skulle leda till en förändring av volym, belopp, belägenhet, ägandeförhållanden, innehav, art, bestämmelse eller varje annan förändring

som skulle göra det möjligt att utnyttja tillgångarna, inbegripet aktieförvaltning.

5. *ägande av ett bolag, ett företag, en institution eller en enhet*: innehav av 50 % eller mer av äganderätten i ett bolag, ett företag, en institution eller en enhet eller innehav av ett majoritetsintresse i dessa.
6. *kontroll över ett bolag, ett företag, en institution eller en enhet* innebär något av följande:
  - a) Rätt att utse eller entlediga en majoritet av ledamöterna i ett bolags, ett företags, en institutions eller en enhets förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan.
  - b) Att enbart genom utövandet av sin rösträtt ha utsett en majoritet av de ledamöter i ett bolag, ett företag, en institution eller en enhets förvaltnings-, lednings- eller tillsynsorgan som har innehaft sina poster under innevarande och föregående räkenskapsår.
  - c) Att till följd av ett avtal med andra aktieägare eller delägare i ett bolag, ett företag, en institution eller en enhet ensam kontrollera en majoritet av aktieägarnas eller delägarnas rösträtter i bolaget, företaget, institutionen eller enheten.
  - d) Rätt att utöva ett bestämmande inflytande över ett bolag, ett företag, en institution eller en enhet enligt ett avtal med bolaget, företaget, institutionen eller enheten, eller enligt en bestämmelse i dess bolagsordning, om den lagstiftning som bolaget, företaget, institutionen eller enheten lyder under tillåter sådana avtal eller bestämmelser.
  - e) Befogenhet att utöva rätten att utöva ett bestämmande inflytande i enlighet med d utan att vara innehavare av den rätten.
  - f) Rätt att använda alla eller delar av ett bolags, ett företags, en institutions eller en enhets tillgångar.
  - g) Att leda ett bolag, ett företag, en institution eller en enhet på en gemensam grund och offentliggöra en sammanställd redovisning.
  - h) Att solidariskt dela ett bolags, ett företags, en institutions eller en enhets ekonomiska förpliktelser eller att garantera detta.

### Artikel 2

1. Varje person som återfinns i förteckningen i bilaga I till denna förordning skall anses vara en person som handlar eller utger sig för att handla för Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering eller Serbiska republikens regering eller på deras vägnar.

2. Bolag, företag, institutioner eller enheter som är belägna, registrerade eller bildade utanför Förbundsrepubliken Jugoslaviens territorium och som återfinns i förteckningen i bilaga II till denna förordning skall anses vara ägda eller kontrollerade av Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering eller Serbiska republikens regering.

3. I de fall då en fysisk eller juridisk person innehar eller erhåller välgrundade bevis för att en person, ett bolag, ett företag, en institution eller en enhet omfattas av definitionerna av Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering eller Serbiska republikens regering men inte är upptagen i förteckningarna i bilaga I eller II, skall denna person innan den påbörjar sådana affärstransaktioner eller sådan affärsverksamhet som omfattas av artiklarna 3, 4, 5 eller 7 med personen, bolaget, företaget, institutionen eller enheten lägga fram bevisen för de behöriga myndigheter i medlemsstaterna som återfinns i förteckningen i bilaga III. De behöriga myndigheterna skall granska alla framlagda bevis. Om de behöriga myndigheterna anser att de framlagda bevisen är otillräckliga och inte skriftligen inom fem arbetsdagar efter framläggandet kan bekräfta att den avsedda affärstransaktionen eller affärsverksamheten är förbjuden enligt denna förordning skall transaktionen eller verksamheten inte innebära en överträdelse av denna förordning.

#### Artikel 3

Med undantag för vad som tillåts enligt artiklarna 7 och 8 skall följande gälla:

1. Alla tillgångar utanför Förbundsrepubliken Jugoslaviens territorium vilka tillhör Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering och/eller Serbiska republikens regering skall frysas.
2. Inga tillgångar skall direkt eller indirekt göras tillgängliga för, eller till förmån för, någon av eller båda dessa regeringar.

#### Artikel 4

1. Det skall vara förbjudet att förvärva en ny eller utöka en befintlig andel i, äganderätt till eller kontroll över fast egendom, bolag, företag, institutioner eller enheter

- belägna, registrerade eller bildade inom Serbiska republiken, eller
- belägna, registrerade eller bildade någon annanstans och ägda eller kontrollerade av Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering eller Serbiska republikens regering,

oberoende av om det sker i utbyte mot leverans eller tillhandahållande av materiella eller immateriella tillgångar, tjänster eller teknik (inklusive patent), kapital, skuldminskning eller andra finansiella medel.

2. Det skall också vara förbjudet att inleda eller fortsätta sådan verksamhet som underlättar, främjar eller på annat sätt möjliggör förvärv eller utökning av en andel i, ägande av eller kontroll över sådan fast egendom eller sådana bolag, företag, institutioner eller enheter.

#### Artikel 5

1. Det skall vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i sådan verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt kringgå bestämmelserna i artiklarna 3 och 4.

2. Varje uppgift om att bestämmelserna i denna förordning kringgås eller har kringgåts skall anmälas till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna enligt förteckningen i bilaga III och/eller till kommissionen.

#### Artikel 6

Utan att det påverkar tillämpningen av gemenskapens sekretessregler och bestämmelserna i artikel 284 i fördraget skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna ha befogenhet att kräva att banker, andra finansinstitut, försäkringsbolag samt andra organ och personer lämnar alla relevanta uppgifter som erfordras för att säkerställa att denna förordning efterlevs.

#### Artikel 7

1. Artikel 3 skall inte tillämpas på sådana tillgångar som uteslutande används för följande ändamål och på följande villkor:

- a) Betalning av löpande utgifter, inbegripet lön till lokalt anställd personal för ambassader, konsulat eller diplomatiska beskickningar som inom gemenskapen företräder Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering eller Serbiska republikens regering.
- b) Överföringar från gemenskapen till fysiska personer bosatta i Förbundsrepubliken Jugoslavien av utbetalningar av sociala förmåner eller pensioner samt överföring av andra utbetalningar för att skydda rättigheter på socialförsäkringsområdet, när dessa överföringar görs till särskilda bankkonton, som uteslutande har inrättats för detta, och när den mottagande privatpersonen har omedelbar tillgång till tillgångarna i den konvertibla valuta som överförs på detta sätt.
- c) Betalning av skatter, obligatoriska försäkringspremier och avgifter för tjänster från allmännyttiga företag för gas, vatten, elektricitet och telekommunikationer, vilka skall betalas inom Europeiska gemenskapen av de personer, bolag, företag, institutioner eller enheter som återfinns i förteckningarna i bilaga I och II och har sitt säte eller är belägna, registrerade eller bildade inom gemenskapen.

d) Utbetalningar av normala löner; inklusive obligatoriskt avgångsvederlag, förutom bonusutbetalningar och andra enstaka utbetalningar av de bolag, företag, institutioner eller enheter som återfinns i förteckningen i bilaga II och är belägna, registrerade eller bildade inom gemenskapen, till sådana personer som vid denna förordnings ikraftträdande var anställda av dessa bolag, företag, institutioner eller enheter, under förutsättning

i) att sådana löner betalas in på konton i banker eller finansinstitut inom gemenskapen, och

ii) att varje anställds lön ligger på den nivå som gällde under sexmånadersperioden innan denna förordning trädde i kraft, bortsett från löneökningar som uppnåtts i kollektivavtal, och

iii) att en nyanställd ersätts på samma lönenivå som den anställda som byts ut.

e) Betalningar i samband med projekt till stöd för demokratisering, humanitär verksamhet, utbildning och oberoende massmedier, vilka genomförs av gemenskapen och/eller medlemsstaterna.

2. Artikel 3.2 skall inte tillämpas på

a) kontantbetalningar i jugoslaviska dinarer eller i några av medlemsstaternas valutor i valörer som inte överstiger 150 euro inom Republiken Jugoslaviens territorium,

b) betalning av sådana skulder till Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering eller Serbiska republikens regering som uppstod innan denna förordning trädde i kraft (med undantag för bankgarantier, fullgörandegarantier, offertgarantier och liknande instrument) och utförande av betalningsorder från platser utanför gemenskapen, förutsatt att dessa betalningar sker till spärrade konton, som innehas av dessa regeringar i banker eller finansinstitut inom gemenskapen,

c) betalning av väsentliga transiteringstjänster som tillhandahålls av Förbundsrepubliken Jugoslavien och Serbien, förutsatt att tillhandahållandet av dessa tjänster sker till den genomsnittstaxa som gällde under sex månader innan denna förordning trädde i kraft och tillhandahålls på icke-diskriminerande grund.

3. Trots vad som sägs i artikel 4 och artikel 3.2 skall förvärv av ny eller utökning av befintlig andel i, ägande av eller kontroll över fast egendom belägen i gemenskapen tillåtas endast om transaktionen uppfyller följande villkor:

a) Betalningen för förvärvet eller utökningen av andelen, äganderätten eller kontrollen görs till ett särskilt spärrat konto, som den tidigare ägaren till den fasta

egendomen innehar i en bank eller finansinstitut inom gemenskapen.

b) Det pris som andelen i, äganderätten till eller kontrollen över den fasta egendomen i fråga förvärvas eller utökas för överensstämmer med det värde som en på lämpligt sätt auktoriserad oberoende värderingsman fastställer.

c) Säljaren av äganderätten till, kontrollen över eller andelen i den fasta egendomen är en juridisk person som återfinns i förteckningen i bilaga II.

d) Säljaren i fråga innehar inte eller har inte tillgång till andra tillgångar.

e) Syftet med försäljningen är enbart att förvärva tillgångar för att täcka sådana utgifter som nämns i punkt 1 ovan.

4. För varje betalning som sker enligt punkterna 1, 2 och 3 skall avgörande bevis för uppfyllandet av villkoren och syftena hållas tillgängliga under ett år för inspektion av de behöriga myndigheter som återfinns i förteckningen i bilaga III.

#### Artikel 8

1. Enligt bestämmelserna i artikel 9 skall kommissionen ha befogenhet att

a) ändra bilagorna I och II till förordningen,

b) bevilja tillstånd, om underlåtenhet att bevilja tillstånd skulle orsaka gemenskapens industri, bolag eller intressen allvarlig skada, att

i) frigöra tillgångar eller göra tillgångar tillgängliga för Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering eller Serbiska republikens regering,

ii) förvärva eller utöka andel i, äganderätt till eller kontroll över fast egendom eller ett sådant företag eller en sådan verksamhet, institution eller enhet som avses i artikel 4.

2. Alla ansökningar av en juridisk eller en fysisk person om ett sådant tillstånd som avses i punkt 1 b eller om ändring av bilaga I eller II till denna förordning skall göras till kommissionen genom de relevanta behöriga myndigheter i medlemsstaterna som förtecknas i bilaga III.

3. Kommissionen skall, för genomförandet av denna förordning, ha befogenhet att på grundval av information som medlemsstaterna tillhandahåller ändra bilaga III.

*Artikel 9*

1. För genomförandet av artikel 8.1 eller 8.2 skall kommissionen, i enlighet med följande bestämmelser, biträdas av den kommitté, sammansatt av företrädare för medlemsstaterna och med kommissionens företrädare som ordförande, som inrättas genom rådets förordning (EG) nr 2271/96<sup>(1)</sup>.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 205.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

3. a) Kommissionens beslut skall vara omedelbart tillämpligt.
- b) Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall
- skall kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna under en tid av tio arbetsdagar från tidpunkten för denna underrättelse,
  - får rådet med kvalificerad majoritet fatta ett annat beslut inom den tid som anges i föregående strecksats.

*Artikel 10*

Den kommitté som avses i artikel 9 får behandla tekniska frågor rörande tillämpningen av denna förordning, vilka kan tas upp av ordföranden eller av företrädaren för en medlemsstat.

*Artikel 11*

Medlemsstaterna och kommissionen skall underrätta varandra om de åtgärder som vidtas i enlighet med denna förordning och förse varandra med de relevanta uppgifter

med anknytning till denna förordning som de förfogar över, särskilt uppgifter som de har mottagit i enlighet med artiklarna 2, 5, 6 och 8, och med upplysningar om överträdelse och tillämpningsproblem eller nationella domstolars domar.

*Artikel 12*

Varje medlemsstat skall avgöra vilka påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av bestämmelserna i denna förordning. Dessa påföljder skall vara effektiva, väl avvägda och avskräckande.

I väntan på att lagstiftning vid behov antas för detta ändamål skall de påföljder som skall tillämpas vid överträdelse av denna förordning vara samma påföljder som medlemsstaterna har fattat beslut om i enlighet med artikel 6 i förordning (EG) nr 1295/98 eller artikel 3 i förordning (EG) nr 1607/98.

*Artikel 13*

Förordningarna (EG) nr 1295/98 och (EG) nr 1607/98 upphävs.

*Artikel 14*

Denna förordning skall tillämpas

- inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,
- ombord på varje luftfartyg och varje fartyg under en medlemsstats jurisdiktion,
- på annan plats på varje person som är medborgare i en medlemsstat,
- på varje organ som har inrättats eller bildats i enlighet med lagstiftningen i en medlemsstat.

*Artikel 15*

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Luxemburg den 15 juni 1999.

*På rådets vägnar*

K.-H. FUNKE

*Ordförande*

<sup>(1)</sup> EGT L 309, 29.11.1996, s. 1.

## BILAGA I

Personer som handlar eller utger sig för att handla för Förbundsrepubliken Jugoslaviens eller Serbiska republikens regering eller på deras vägnar

Milosevic Slobodan Förbundsrepubliken Jugoslaviens president

*Milosevics familj*

Gajic-Milosevic Milica Svärdotter  
 Markovic Mirjana Hustru  
 Milosevic Borislav Bror  
 Milosevic Marija Dotter  
 Milosevic Marko Son

*Förbundsrepubliken Jugoslaviens regering*

Antic Bozidar Biträdande minister, Handelsministeriet (utrikeshandel)  
 Bogdanovic Radmilo Chef för Kommittén för det federala parlamentets säkerhet  
 Bozovic Srdja Talman, federala republikkammaren  
 Bulatovic Momir Premiärminister  
 Bulatovic Pavle Försvarsminister  
 Djeric Velizar Idrottsminister  
 Dragas Mirjana Biträdande minister, Ministeriet för arbetsmarknadsfrågor, hälso- och sjukvårdsfrågor och sociala frågor  
 Drobnjakovic Dejan Transportminister  
 Etinski Rodoljub Förste rådgivare i juridiska frågor, Utrikesministeriet  
 Filipovic Rade Ekonomiminister  
 Jevtic Milan, generalmajor Administrationschef, Försvarsministeriet  
 Jovanovic Zivadin Utrikesminister  
 Kikic Zoran Direktör för avdelningen för Europafrågor, Utrikesministeriet  
 Knezevic Zoran Justitieminister  
 Korac Maksim Biträdande minister, Ministeriet för arbetsmarknadsfrågor, hälso- och sjukvårdsfrågor och sociala frågor  
 Kostic Jugoslav Utan portfölj  
 Kovac Miodrag Arbetsmarknads-, hälso- och sjukvårds- samt socialminister  
 Ksotic Jugoslav Utan portfölj  
 Kutlesic Vladan Vice premiärminister  
 Latinovic Dusan Biträdande minister, Justitieministeriet  
 Lilic Zoran Biträdande minister  
 Markicevic Slavenko Biträdande minister, Ministeriet för telekommunikation  
 Markovic Dragan Utan portfölj  
 Markovic Milisav Biträdande minister, Inrikesministeriet  
 Matic Goran Utan portfölj  
 Minic Miomir Talman, federala medborgarkammaren  
 Minic Radonja Biträdande minister  
 Novakovic Zoran Biträdande minister, Utrikesministeriet  
 Ognjanovic Vuk Utan portfölj

Radojevic Dojcilo	Minister för telekommunikation
Sainovic Nikola	Vice premiärminister
Savovic Margit	Utan portfölj
Sipovac Nedeljko	Jordbruksminister
Siradovic Djordje	Handels- och turismminister
Sokolovic Zoran	Inrikesminister
Stevanovic Aco	Biträdande minister, Ministeriet för telekommunikation
Velickovic Ljubisa, general- överste	Vice försvarsminister
Vucinic Drago	Biträdande minister, Finansministeriet
Vujovic Nebojsa	Talman, Utrikesministeriet
Vukovic Borislav	Handelsminister (utrikeshandel)
Vuksanovic Danilo	Vice premiärminister
Zebic Jovan	Vice premiärminister
Zelenovic Jagos	Minister för utvecklingsfrågor, vetenskap och miljö
<i>Serbiens regering</i>	
Andjelkovic Zoran	Ordförande för det interimistiska verkställande rådet för Kosovo
Babic Slobodan	Vice ordförande
Babovic Jovan	Jordbruksminister
Blazic Branislav	Miljöminister
Bojic Milovan	Vice premiärminister
Cerovic Slobodan	Minister för turism
Cosic Zivota	Minister för gruvfrågor
Curcic Nikola	Biträdande minister, Inrikesministeriet
Djogo-Antonovic Dusanka	Assistent till informationsministern
Djordjevic Vlastimir, generalöverste	Biträdande minister, Inrikesministeriet
Drobnjak Bosko	Medlem i det interimistiska verkställande rådet för Kosovo
Gojkovic Maja	Minister utan portfölj
Haliti Bajram	Medlem i det interimistiska verkställande rådet för Kosovo
Ivkovic Branislav	Minister för vetenskap och teknik
Jankovic Dragoljub	Justitieminister
Karic Bogoljub	Minister utan portfölj
Karlicic Miljkan	Assistent till informationsministern
Kocovic Dragoljub	Minister för ungdomsfrågor och idrott
Kovacevic Dejan	Byggnadsminister
Krasic Zoran	Handelsminister
Lazic Djura	Minister utan portfölj
Marjanovic Mirko	Premiärminister
Markovic Radomir	Biträdande minister, Inrikesministeriet
Markovic Ratko	Vice premiärminister
Milacic Borislav	Finansminister
Milenkovic Tomislav	Arbetsmarknadsminister
Milicevic Lepasava	Hälso- och sjukvårdsminister
Milutinovic Milan	Talman
Mircic Miroslav	Serber i förskingringen
Misic Stojan, generalmajor	Biträdande minister, Inrikesministeriet

Mitrovic Luka	Industriminister
Momcilov Paja	Minister utan portfölj
Nedeljkovic Miroslav	Minister för familjevård
Nikolic Tomislav	Vice premiärminister
Perosevic Bosko	Ordförande för det verkställande rådet för Vojvodina
Poplagic Gordana	Minister för lokalstyre
Popovic Miodrag	Assistent till informationsministern
Radovanovic Milovan	Minister för religionsfrågor
Ristivojevic Dragisa	Biträdande chef för offentliga säkerhetsavdelningen
Sabovic Gulbehar	Medlem i det interimistiska verkställande rådet för Kosovo
Sedlak Ivan	Minister utan portfölj
Seselj Vojislav	Vice premiärminister
Simatovic Frenki	Chef för specialstyrkorna för statens säkerhet
Simic Zeljko	Kulturminister
Smiljanovic Zivorad	Ordförande för Vojvodina-parlamentet
Stevanovic Obrad	Biträdande minister, Inrikesministeriet
Stojiljkovic Vlajko	Inrikesminister
Tabakovic Jorgovanka	Privatiseringsminister
Todorovic Drago	Kommunikations-/transportminister
Todorovic Jovo	Utbildningsminister
Tomic Dragan	Vice premiärminister
Tomic Dragomir	Biträdande premiärminister
Tomovic Slobodan	Minister utan portfölj
Vajt Ibro	Medlem i det interimistiska verkställande rådet för Kosovo
Vasiljevic Cedomir	Minister utan portfölj
Veljko Odalovic	Biträdande chef för Kosovo Okrug
Visic Radmila	Biträdande informationsminister
Vucic Aleksandar	Informationsminister
Zekovic Petar, generalmajor	Biträdande minister, Inrikesministeriet
Zivkovic Vojislav	Medlem i det interimistiska verkställande rådet för Kosovo

*Militär personal*

Antanasijevic, major	Befälhavare för 57:e gränsbevakningsbataljonen, tredje armén
Antonic, överste	Stf befälhavare för 52:a Pristinakåren, tredje armén
Arsenovic Konstantin, generalöverstelöjtnant	Generalstaben (Jugoslaviens landstridskrafter), logistikchef
Cirkovic Mladen, överste	Befälhavare för femtonde pansarbrigaden, tredje armén
Cvetic Lubinko	Vice chef för säkerhet i Kosovo
Davidovic Grujica	Befälhavare för armékåren, Uzice
Delic Bozidar, överste	Befälhavare i 549:e motoriserade brigaden, tredje armén
Dimceviski Dragutin, major/officer	Tredje armén
Djakovic Milan, överste/officer	Tredje armén
Djakovic Milorad, överste	52:a Pristinakåren, tredje armén
Djokic Dejan, kapten/officer	Tredje armén
Djosan, överste	Befälhavare för 52:a lätta luftvärnsbrigaden, tredje armén



Djudic, överste	Befälhavare för 345:e infanteribrigaden, tredje armén
Djurkovic Ljubinko, överstelöjtnant/officer	Tredje armén
Ojdanic Dragoljub, generalmajor	Chef för generalstaben (Jugoslaviens landstridskrafter)
Farkas Geza, generalöverstelöjtnant	Chef för direktoratet för underrättelser och säkerhet, generalstaben
Filic Bozidar, överstelöjtnant	Det serbiska Inrikesministeriets talesman i Kosovo-frågor
Gajic, överste	Chef för direktoratet för strategiska underrättelser och säkerhet, generalstaben
Gajic David	Säkerhetschef i Kosovo
Gregar Mihajlo, överste/officer	Tredje armén
Grikkovic Milos, generalmajor	Ordförande i militärdomstolen
Gusic Mirosljub	Domare vid militärdomstolen, tredje armén
Jelic Kisman, överste	Befälhavare för 243:e mekaniserade brigaden, tredje armén
Jovic Radomir, major	Befälhavare för 55:e gränsbevakningsbataljonen, tredje armén
Krga Bogdan, generalmajor	Chef för andra avdelningen (underrättelser), generalstaben
Lazarevic Vladimir, generalmajor	Befälhavare för 52:a Pristinakåren, tredje armén
Loncar Dusan, generalmajor	Ordförande i Förbundsrepubliken Jugoslaviens kommission för förbindelserna med OSSE
Lukic, överste	Befälhavare för 72:a brigaden av specialstyrkor
Manic, överste	Stabschef för 125:e motoriserade brigaden, tredje armén
Marjanovic Radomir, generalöverste	Vice chef för generalstaben
Mihajlovic Bratislav, kapten/officer	Tredje armén
Miladinovic Radenko	Domare vid militärdomstolen, tredje armén
Milojevic Vukatin, överste	Domare vid militärdomstolen, tredje armén
Milosavljevic Milivoje, kapten 1. graden	Lokal befälhavare, Prizren
Novakovic Milivoje, överste	Chef för informationsavdelningen, generalstaben
Obradovic Milorad, generalöverstelöjtnant	Befälhavare, andra armén
Obrencevic, generalmajor	Militär chefsåklagare
Panic Dragoljub, generalmajor	Generalstabens vice chef för landstridskrafter, generalstaben
Pavkovic, generalmajor	Befälhavare, tredje armén
Radjenovic Stevan, kapten	Polischef, Lipljane
Radosavljevic Stanimir, överste	Militär åklagare, Nis
Rakocevic Aleksander, general	Chef för informationsavdelningen, Jugoslaviens landsstridskrafter
Ristic Mirosljub	Det serbiska Inrikesministeriet, Kosovska Mitrovica
Samardzic Dusan, generalöverste	Chef för inspektoratet för militär beredskap, generalstaben
Sarovic Milorad, överstelöjtnant	Ordförande för militärdomstolen, andra armén
Simic Miodrag, generalöverstelöjtnant	Stabschef, tredje armén, Nis

Susic Slavoljub, generalöverste	Chef för den militära avdelningen vid presidentkansliet
Slivcanin Dusko, kapten 1. graden/officer	Tredje armén
Smiljanic Spasoje, general- överstelöjtnant	Befälhavare för flygstrids- och luftförsvarstyrkorna
Sorak Goran, major	Befälhavare för 53:e gränsbevakningsbataljonen, tredje armén
Stankovic Ivica, kapten 1. graden	Tredje armén
Stefanovic, överste	Befälhavare för 52:a artilleribrigaden, tredje armén
Stefanovic Radojko, överste	Lokal befälhavare, Gnjilane
Stojanovic Momir, överstelöjtnant	Chef för statens säkerhet, Pristina
Stojimirovic, generalmajor	Stabschef, tredje arméns högkvarter
Stojinovic Ljubisa, general- major	Befälhavare, specialförbandskåren
Todorov, överstelöjtnant	Befälhavare för 63:e fallskärmsbrigaden
Tomic, överstelöjtnant	Befälhavare för 211:e pansarbrigaden, tredje armén
Trajkovic Sinisa, överste	Stabschef för femtonde pansarbrigaden, tredje armén
Trkulja, överste	Befälhavare, specialförbandskåren
Velickovic Ljubisa, general- överstelöjtnant	Generalstabens chef för flygstrids- och luftförsvarsstyrkorna, generalstaben
Zdravkovic Srba, överste	Befälhavare för 243:e motoriserade brigaden, tredje armén
Zec Milan, vice amiral	Befälhavare för flottan
Zirojevic Zeljko, kapten 1:a graden	Pressofficer, Pristinakåren, tredje armén
Zivanovic Radojko, överste	Befälhavare för 125:e motoriserade brigaden, tredje armén
<i>Regimen närstående personer vars verksamhet stöder president Milosevic</i>	
Acimovic Slobodan	Biträdande direktör för Beogradska Bank
Andjelkovic Stanislav	Borgmästare i Suva Reka
Antic Dragan	Generaldirektör, "Politika A.D."
Beko Milan	Direktör, "Zastava"
Bogdanovic Aleksandar	Direktör, "Metropol Press Center"
Bozic Ljubinko	Borgmästare i Lipljane
Bozovic Radoman	Verkställande direktör, Genex
Buba-Morina Bratislava	JUL, serbisk flyktingkommissarie, ordförande för jugoslaviska kvinnoförbundet (Yugoslavian Women's League) kårande den 7 november 1998
Budimirovic Dobrivoje	Ordförande för "Srbijasuma"
Cekovic Jova	SPDR, tjänsteman
Cicak Zoran	Särskild rådgivare till ordföranden för Beogradska Bank
Dabisljevic Sveta	Borgmästare i Klina
Dacic Ivica	SPS, talesman
Damjanovic Jevrem	Chefredaktör för "Illustrovana Politika"
Danilovic Blagoje	Domare i Serbiens högsta domstol
Djedovic Gavriilo	Generaldirektör för utrikes frågor vid Jugoslaviens riksbank, (National Bank of Yugoslavia, NBY)
Djonovic Ivko	Generaldirektör, "Takovo"

Djordjevic Ljubisa	Direktör för Handelsbank (Commercial Bank)
Djordjevic Zivorad	JUL, chefredaktör på dagstidningen "Borba"
Djurkovic Milivoje	Borgmästare i Decani
Dobic Alexander	Beogradska Bank, tjänsteman
Doknic Slobodan	Borgmästare i Vucitrn
Djolic Gvozdan	Lokal ordförande för SPS, Aleksandrovac
Dragan Tomic	Direktör för Jugopetrol (och talman för Serbiens parlament)
Dragas Branko	Verställande direktör, Beogradska Bank
Dragisic Stevo	SRS
Fodor Oskar	Medlem i verkställande kommittén, SPS
Gajevic Gorica	SPS, generalsekreterare
Govedarica Balsa	Ordförande för Serbiens högsta domstol
Ivancevic Sladjana	Marknadschef, PGP RTS
Ivic Zivorad	SPS, vice ordförande
Jablanovic Dragan	Borgmästare i Leposavic
Jakovlevic Dusica	Direktör, bankkrediter, Beogradska Bank
Jaksic Milorad	Generaldirektör, "PTT Srbije"
Jovanovic Natasa	SRS, Regionalchef, Sumadija
Jovanovic Zivotije	Chef för JUL, Jagodino-sektionen
Jovanovic Zoran	Ägare till de libanonbaserade serbiska företagen Nana Sal och Menta Sal
Kalicanin Selimir	Chef för SPS, Kosovska Mitrovica-sektionen
Karic Dragomir	Tillhör Karic-familjen (bankirer etc.)
Karic Milenka	Affärskvinna, gift med Bogoljub Karic
Karic Sreten	Tillhör Karic-familjen (bankirer etc.)
Karic Zoran	Tillhör Karic-familjen (bankirer etc.)
Kertes Mihail	Direktör, federala tullväsendet
Krsmanovic Dragisa	Serbiens riksåklagare
Krstajic Marija	Direktör, "Galenika"
Lazarevic Ivan	Beogradska Bank, tjänsteman
Lenard Tatjana	Medlem i JUL-direktoratet, chef för RTS informationsprogram
Lijesevic Dragan	Valutahandel, NBY
Lincevski Vladimir	Beogradska Bank, tjänsteman
Ljubicic Vladimir	Generaldirektör, "Geneks Hotels"
Ljujic Radomir	Generaldirektör, "Sloboda", Cacak
Maljkovic Nebojsa	Medlem av JUL-direktoratet
Maljkovic Nebojsa	Ordförande för "Dunav" försäkringsbolag
Markovic Ivan	JUL, talesman
Markovic Zoran	Verkställande direktör, Beogradska Bank
Martinov Suzana	Beogradska Bank, tjänsteman
Matic Olivera	Beogradska Bank, tjänsteman
Matkovic Dusan	Direktör för Smederero Iron Works, vice ordförande, SPS
Mihajlovic Ljubomir	Verkställande direktör för Commercial Bank

---

Mihajlovic Milivoje	Borgmästare i Krusevac, SPS
Mihajlovic Radoslav	Chef, "EPS"
Mihaljevic Nena	Direktör, "Pekabeta"
Milekovic Dejan	Chefredaktör, "TV BK Telekom"
Miletic Milivoje	Medlem i verkställande rådet, SPS
Milojevic Mihajlo	Ordförande, Förbundsrepubliken Jugoslaviens handelskammare
Milosevic Zoran	Borgmästare i Obilic
Milovanovic Dragoljub-Minja	Medlem i verkställande rådet, SPS
Minic Milomir	Medlem i verkställande rådet, SPS
Miskovic Miroslav	Direktör, Delta Bank
Mitrovic Zeljko	Ägare till "TV Pink"
Mrkovic Milutin	Direktör, "CIP"
Nicovic Djordje	Privat bankir, tidigare biträdande chef för Riksbanken
Nikacevic Aleksandar	Direktör, "B92"
Nojic Vojislav	Borgmästare i Kosovska Mitrovica
Pankov Radovan	Medlem i verkställande rådet, SPS
Pejcic Bogoljub	Chefredaktör, "Srpska Rec"
Percevic Goran	Medlem i verkställande rådet, SPS
Peric Bogdan	Borgmästare i Gnjilane
Perucic Zlatan	Ordförande, Beogradska Bank
Popovic Gordana	Beogradska Bank, tjänsteman
Popovic Jovo	Chef för District Pec
Puric Sanja	Förstatalesman "TV Politika"
Radenkovic Dejan	Medlem i verkställande rådet, SPS
Radevic Milorad	Chef för Belgrads patriotiska federation, chef för serbiska arkivet, känd den 23 oktober 1998
Radovanovic Dusan	Regionschef, SPS, Nis
Radulovic Slobodan	Generaldirektör, "C Market"
Raicevic Tomica	Medlem i verkställande rådet, SPS
Raicevic Aleksandar	Medlem i verkställande rådet, SPS
Ristic Ljubisa	Ordförande, JUL
Rodic Radoslav	Ägare till "Rodic MB"
Rodic Milan	Medlem i JUL-direktoratet
Roza-Despotovic Gordana	Medlem i verkställande rådet, SPS
Rugova Hajrije	Medlem i verkställande rådet, SPS
Simic Dusan	Borgmästare i Pristina
Simic Sima	Borgmästare i Srbica
Sokolovacki Zivko	Medlem i JUL-direktoratet
Stambuk Vladimir	Medlem i JUL-direktoratet
Stanic Nikola	Vice chef, NBY
Stankovic Srboljub	Medlem i JUL-direktoratet
Stanojevic Momcilo	Borgmästare i Djakovica
Stevovic Vesna	Beogradska Bank, tjänsteman

---

Todorovic Tihomir	Direktör, "C-Market"
Tomasevic Ljiljana	Verkställande direktör, Beogradska Bank
Tomic Milova	Borgmästare i Podujevo
Trajkovic Zdravko	Chef för distriktet Kosovska Mitrovica
Trbojevic Zarko	Förste vice direktör, NBY
Uncanin Rajko	Generaldirektör "Grmec"
Veselinovic Slavko	SPS, ordförande i informations- och propagandarådet i styrelsen för SPS
Vlatkovic Dusan	Direktör, Jugoslaviens nationalbank
Vucic Borka	Direktör, Beogradska Bank
Vucurevic Boza	Genève-baserad affärsman, delägare i Nivada
Zecevic Milija	Bankir
Zecevic Miodrag	Bankir
Zivanovic Milan	Generaldirektör, "GSB"
Zivkovic Zivota	Medlem i verkställande rådet, SPS
Zvetkovic Zivota	Borgmästare i Aleksandrovac, SPS

---

*BILAGA II*

**Bolag, företag, institutioner eller enheter som ägs eller kontrolleras av Förbundsrepubliken Jugoslavien eller Serbiska republikens regering (och inte är belägna i Förbundsrepubliken Jugoslavien)**

*Österrike*

ASSOCIATED BELGRADE BANK (a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landstrasser-Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

BANK FOR FOREIGN TRADE AD (a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

BEOBANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landstrasser-Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

BEOGRADSKA BANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landstrasser-Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

CINEX, Singerstraße 2/8, 1010 Vienna, Austria

COMBICK GMBH, Neuer Markt 1, 1010 Vienna, Austria

COOPEX, Vienna, Austria

IMPEXPRODUKT, Wipplingerstraße 36, 1010 Vienna, Austria

INEX AG, Schottengasse 4/17, 1010 Vienna, Austria

INEX-INTEREXPORT, Vienna, Austria

INEX PETROL AG, Karntner Ring 17/15, A-1010 Vienna, Austria

JUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

METALL UND STAHL HANDELS GMBH, Seilergasse 14, 1010 Vienna, Austria

RUDIMEX GMBH, Landstrasser Hauptstraße 1/3-25, 1030 Vienna, Austria

UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.) Landstrasser-Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

YUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

YUGOTOURS-REISEN GMBH, Kärntnerstraße 26, Vienna, Austria

YUNIVERSAL, Singer Straße 2/15, 1010 Vienna, Austria

*Belgien*

—

*Danmark*

JUGOSKANDIA AB, Noerrebrogade 26, 2200 København N, Denmark

YUGOTOURS, Noerrebrogade 26, 2200 København N, Denmark

*Finland*

—

*Frankrike*

BANQUE FRANCO YUGOSLAVE, Paris, France

*Tyskland*

NAP-COMBICK ÖL GMBH, Berliner Straße 44, 60311 Frankfurt am Main 1, Germany

*Grekland*

—

*Italien*

CENTROCOOP ITALIANA, c/o Intex Srl., Via Della Greppa 4, 34100 Trieste, Italy (Branch office)

CENTROCOOP ITALIANA, Via Vitruvio 43, 20124 Milan, Italy

CENTROPRODUCT, ROME (a.k.a. YUGOTOURS), Via Bissolati 76, 00187, Rome, Italy

CENTROPRODUCT S.R.L. (a.k.a. YUGOTOURS), Via Agnello 2, 20121 Milan, Italy

CENTROPRODUCT, BARI (a.k.a. YUGOTOURS), Via Principe Amedeo 25, 70121 Bari, Italy

CENTROPRODUCT, TRIESTE, Via Fabio Filzi 10, Trieste, Italy

INEX TOURS INTERNATIONAL SRL, Via Vittore Pisani, 20124 Milan, Italy

INLIT SRL, V. le Vittorio Veneto 24, 20124 Milan, Italy

ITALKOPRODUCT, Piazza Cavour 3, 20121 Milan, Italy

JOINT REPRESENTATIVE OFFICE OF YUGOSLAV BANKS, Piazza Santa Maria Beltrade 2, 20121 Milan, Italy

METALIA SRL, Via Vittore Pisani 14, 20124 Milan, Italy

PROITAL SRL, Filiale di Trieste, 34122 Trieste, Italy

PROITAL SRL, Via napo Torriani 3L/I, Milan, Italy

SIMPO SRL, Viale delle Fosse 30, Bassano del Grappa, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT, ROME), Via Bissolati 76, 00187, Rome, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT S.R.L.), Via Agnello 2, 20121 Milan, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT, BARI), Via Principe Amedeo 25, 70121 Bari, Italy

*Nederländerna*

—

*Spanien*

—

*Sverige*

ASSOCIATED BELGRADE BANK (a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, Box 7592, 103 93 Stockholm, Sweden

BANK FOR FOREIGN TRADE AD (a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Kungsgatan 55/3, 111 22 Stockholm, Sweden

BEOBANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, Box 7592, 103 93 Stockholm, Sweden

BEOGRADSKA BANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, Box 7592, 103 93 Stockholm, Sweden

JUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Kungsgatan 55/3, 111 22 Stockholm, Sweden

UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.) Kungsgatan 32/VI, Box 7592, 103 93 Stockholm, Sweden

YUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.), Kungsgatan 55/3, 111 22 Stockholm, Sweden

*Förenade kungariket*

AVALA SHIPPING COMPANY LTD (02423604)  
AVIATION TRADE INTERNATIONAL LTD (previously Yugomart) (02020698)  
AY BANK LIMITED  
B.S.E. TRADING LIMITED (00459589)  
BYE LTD (00503090)  
CENTROCOOP LTD (00963335)  
COMMERCE TRADE AGENCY LTD (02597627)  
FINCO (London) LTD (02701097)  
INEC ENGINEERING CO. LTD (00912641)  
KJL (London) LTD (02686224)  
METALCHEM INTERNATIONAL LTD (00915116)  
PETRO COMMERCE LTD (02592138)  
PILGRIM TOURS LTD (00519807)  
RUDEX INTERNATIONAL LTD (02426740)  
THRIFTFINE LTD (02608512)  
UNION ENGINEERING (UK) LTD (02509159)  
YUGOTOURS LTD (02778361)  
YUNIVERSAL LTD (02107573)

---



*BILAGA III*

Förteckning över de behöriga myndigheter som avses i artiklarna 2.3, 5.2, 7.4 och 8.2

## BELGIEN

Ministère des finances  
Trésorerie  
avenue des Arts 30  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 233 75 18

## DANMARK

Danish Agency for Trade and Industry  
Tagensvej 137  
DK-2200 Copenhagen N  
Tfn (45-35) 86 86 86  
Fax (45-35) 86 86 87

## TYSKLAND

Landeszentralbank in Baden-Württemberg  
Postfach 10 60 21  
D-70049 Stuttgart  
Tfn 07 11/9 44 - 11 20/21/23  
Fax 07 11/9 44 - 19 06

Landeszentralbank im Freistaat Bayern  
D-80291 München  
Tfn 0 89/28 89 - 32 64  
Fax 0 89/28 89 - 38 78

Landeszentralbank in Berlin und Brandenburg  
Postfach 11 01 60  
D-10831 Berlin  
Tfn 0 30/34 75/11 10/15/20  
Fax 0 30/34 75/11 90

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Hamburg,  
in Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein  
Postfach 57 03 48  
D-22772 Hamburg  
Tfn 0 40/37 07/66 00  
Fax 0 40/37 07 - 66 15

Landeszentralbank in Hessen  
Postfach 11 12 32  
D-60047 Frankfurt am Main  
Tfn 0 69/23 88 - 19 20  
Fax 0 69/23 88 - 19 19

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Bremen  
in Niedersachsen und Sachsen-Anhalt  
Postfach 2 45  
D-30002 Hannover  
Tfn 05 11/30 33 - 27 23  
Fax 05 11/30 33 - 27 30

Landeszentralbank in Rheinland-Pfalz und im Saarland  
D-Postfach 10 11 48  
Tfn 02 11/8 74 - 23 73/31 59  
Fax 02 11/8 74 - 23 78

Landeszentralbank in den Freistaaten Sachsen und Thüringen  
Postfach 90 11 21  
D-04103 Leipzig  
Tfn 03 41/8 60 - 22 00  
Fax 03 41/8 60 - 23 89

Bundesausfuhramt  
Referat 214  
Postfach 51 60  
D-65726 Eschborn  
Tfn 0 61 96/9 08 - 0  
Fax 0 61/96/9 08 - 4 12

#### GREKLAND

Ministry of National Economy  
Secretariat-General for International Economic Relations  
Directorate-General for External Economic and Trade Relations  
Director Th. Vlassopoulos  
Ermou and Kornarou 1  
GR-105 63 Athens  
Tfn (31) 32 86 401-3  
Fax (31) 32 86 404

#### SPANIEN

Dirección General de Política Comercial e Inversiones Exteriores  
Subdirección General de Gestión de las Transacciones con el Exterior  
(Ministerio de Economía y Hacienda)  
Pº de la Castellana, 162 - Planta 9  
E-28046 - Madrid  
Tfn (34 91) 583 74 00  
Fax (34 91) 583 55 09

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales  
(Ministerio de Economía y Hacienda)  
Pl. de Jacinto Benavente, 3  
E-28071 - Madrid  
Tfn (34 91) 360 45 88  
Fax (34 91) 583 52 14

#### FRANKRIKE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
direction du Trésor  
Bureau E1  
139, rue du Bercy  
F-75572 Paris - Cedex 12 S.P.

#### IRLAND

När det gäller artikel 2.3 Central Bank of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
IRL-Dublin 2.  
Tfn 671 6666

När det gäller artikel 5.2 Central Bank of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
IRL-Dublin 2.  
Tfn 671 6666

När det gäller artikel 8.2 Departement of Foreign Affairs  
Bilateral Economic Relations Section  
76-78 Harcourt Street  
IRL-Dublin 2.  
Tfn 408 2492

## ITALIEN

Ministero del Commercio estero - Roma  
Gabinetto  
Tfn (39 6) 59 93 23 10  
Fax (39 6) 59 64 74 94

## LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères  
Direction des relations économiques internationales et de la coopération  
BP 1602  
L-1016 Luxembourg

## NEDERLÄNDERNA

Ministerie van Financiën  
Directie Wetgeving, Juridische en Bestuurlijke Zaken  
Postbus 20201  
NL-2500 EE Den Haag  
Tfn (31-70) 342 82 27  
Fax (31-70) 342 79 05

## ÖSTERRIKE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abteilung II/A/2  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
  
Österreichische Nationalbank  
Otto Wagnerplatz 3  
A-1090 Wien  
Tfn (43-1) 40 420

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2º  
P-1100 - Lisboa  
Tfn (351-1) 882 32 40/47  
Fax (351-1) 882 32 49  
E-post dgaeri@rnfinancas@mailpac.pt

## FINLAND

Ulkoasiainministeriö  
PL 176  
SF-00161 Helsinki  
  
Utrikesministeriet  
PB 176  
SF-00161 Helsingfors

## SVERIGE

Riksåklagaren  
Box 16370  
S-103 27 Stockholm  
Tfn (46-8) 453 66 00  
Fax (46-8) 453 66 99  
  
Regeringskansliet  
Utrikesdepartementet  
Rättssekretariatet för EU-frågor  
Fredsgatan 6  
S-103 39 Stockholm  
Tfn (46-8) 405 10 00  
Fax (46-8) 723 11 76

## FÖRENADE KUNGARIKET

Bank of England  
Sanctions Emergency Unit  
London EC2R 8AH  
Tfn (44-171) 601 4607  
Fax (44-171) 601 4309

---